

Још 2.346 метара новог водовода

Настављени радови на реконструкцији водоводне мреже у Чоки

Уговор о трећој етапи реконструкције водоводне мреже у Чоки потписали су председник општине Чока **Ференц Балаж** и директорка „Потиских водовода“ из Хоргоша **Весна Маркотић**, који ће бити извођачи радова са подизвођачем ЈКП „Чока“.

— У трећој фази реконструкције водоводне мреже у Чоки нездраве азбестно-цементне цеви замениће се у улицама Бориса Кидрича, Палих бораца и Братства и јединства у укупној дужини од 2.346 метара, а замениће се и кућни прикључци. Пројектна вредност радова износила је 17.320.000 динара, а најбољи понуђач је био нешто испод ње. Средства обезбеђују Покрајински секретаријат за пољопривреду у износу од 9,3 милиона динара, а преостали део Локална самоуправа, — изјавио је Ференц Балаж.

Радови су почели, а рок за завршетак је 80 дана. Замењује се главни вод, а прикључке за домаћинства и овога пута ће замењивати радници ЈКП „Чока“ као подизвођачи радова.

— Ово је добра пракса, која је започета приликом извођења прве фазе радова, јер ће и предузеће чији је оснивач општина имати могућност за додатну зараду, — додао је председник Балаж наглашавајући добру сарадњу Општине и Месне заједнице Чока, која је већ имала урађени пројекат, са којим се конкурисало код Покрајинског секретаријата за средства.

Балаж је изјавио да предстоји и четврта фаза реконструкције водоводне мреже, за шта такође постоји могућност да се добију средства од Покрајинске владе, јер се располаже са комплетном документацијом.

— Реч је о већем износу и обимнијим радовима који су за нас приоритетни у наредној години, — изјавио је Балаж.

Директорка „Потиских водовода“ Весна Маркотић похвалила је Општину Чока, јер како је изјавила ретко која општина ове величине је толико друштвено одговорна када је у питању водоснабдевање.

— Много веће општине знатно мање средстава издвајају за ове намене, а разлог томе је и у чињеници да су у Месној заједници Чока припремљени пројекти и потребна документација за конкурисање за средства, што оне немају. Мало које место као Чока већ има урађену комплетну канализациону мрежу, а трећом фазом ће око 70 % водоводне мреже бити реконструисано, што је огроман корак, — изјавила је директорка „Потиских водовода“.

Н. Колунџија



Потписивање уговора – Весна Маркотић и Ференц Балаж
А мундлатокрл шолу сзертлелс аллрлс

Фолытатлдил а влзвелетелкелсере Ссолклн

А Норгосл Влзмлвек кплтл а хармалкл флзлс еплтелслт Тлбб млнт клт клломелтр ул велетелкет фелттелнек ле

Сзептембер клзепелн а ссолкл клзсллхлзлн **Баллзс Ференц** клзслл елнкл ес **Весна Markotić** влзулу мелнкл, а Норгосл Влзмлвек лглзглтлкл аллрлтл а сзертлелст Ссолкл влзвелетелк-хллзлзл реконст-рукцлкллнлн фолытлтлслрл. Аз еплткелзелст феллгуелл сзерт клвллсзлтлсл улн, млр а клвл хелен мекелзлдлклн а мундлаток а хармалкл флзлсблн, азлз фолытлтлкл аз улцл ивлвлзвелетелкел сзертелт. А хармалкл флзлс феллелл а Борис Кидрлч, аз Елесетт хар-сосок ес а Телстверлсег Егылсег улцлкат. Ебблн а

хлрлм улцлблн олсселн 2346 м флвелетелк сзертелт велзкл ел. Аз еллзетел сзлмлтлсок сзертлн а берухлзлс ертелк 17,3 млллкл длнлр, екллр олссегел лртлкл а клзбесзертелс пллылзлтлт, амелyre клт клл лелнткелзетл. А Норгосл Влзмлвек езллтл а лелкелзлвэллбб ллнлтллт рук-клт елл, лгу ез а влллллт клертл ел а мундлат, амелyneк а белелзелселре 80 нлп ллл а релделкелзелсукле. Амелnyблн нел лелснелк клгылбб фелнлклдлсок, хоссллнтлртл еслзелсек, мек а тел белллтл еллтл белелзелк а фллдмундлаткел.

А кллсзлсек клгылбб релсзетл а тлртлмлны меклзлглзлслкл тлклрслслг лллл, 9,3 млллкл длнлр олссегблн, а фелнмлрлдл релсзт, млнтегу нолк млллкл длнлртл а клзслл кллсзлгелтлсблл блзтлслтлл аз олнкормлнлзлт. Мек клл емллелнл а ссолкл лелл клзлсселгелт ес, амел аз елмлт елвекблн кллнлблзлл флрлслсок, а лелл клрллелк есзклелнелк стб. феллсхлнлслслвл елклзлтелтл а влзвелетелк-хллзлзт феллллтлслнлн а сзлклмл терелтл. А клзл тлрвдл-кундентлклл аллпллн пллылзхл-тллт аз олнкормлнлзлт тлмолгл-тлсллртл а тлртлмлны меклзлгл-злслкл тлклрслслгнл.

А мундлаток клвлтелзлжл а клрлббл клт флзлс клелплтлселхл хлсонлн а Ссолкл Кммунллс Клзвлллатлт алклмлзлл алвлллкклзлклнт. А велетелк-сзере керетелблн а флгылсзтлкл ул влзлрлт ес клпнлк, езелнек а бесзереелселт ес а полглрок рлклпелслслслтл а флвелетелкел а клммунллс влллллт долгелзлл велзкл ел. Лелyreлллтлжл а ссол-велетелк лелфелттелел алклмлвл фелблнтлслрл керллл клпубелллрл-клт ес клрлсзлзлсзлсзлкел ес.

GJ



А клзслл елнкл венделелкел влтлкл аз олвдлслсок

Оклтлбер 5-елн, а клертмекхелт елсл нлпллн клертмекзслвлтллт вллт хлнгос а ссолкл олнкормлнлзлт епллтел, угылнлс а Сзлвлрвлнл олвдл велзлс ссллртлсл лл-толглтлст телтл а полглрмелстлрелл.

Баллзс Ференц, Ссолкл клзслл елнкл елрдлжлблн флглдтл аз лпрлслглсок, клк елрелкллдлв елллглтлтлкл, хлгу мл а полглрмелстер мундлклрл, феллдлтл. Клдерлтл сзлмукрл, хлгу мллнел сок флнтел сзллетлк ебблн аз епллтелблн, мелл аз ол еллетлкел ес хлтлссл влн. А полглрмелстер блцсл елмлдтл, хлгу аз ол лелфлнтлсбб феллдлтл, хлгу сзелббл ес клббл телге аз емберек еллетлт, езерт мек клл елллглтлнл азлк плнлслзлт, олхллелт ес. А клертлкл езлн фелблзлдулв млгул ес клфеллелтлк влгулклт, меллелк термелсзетелн сзлнтл клвлтл елклл млнд а кллтелхлзлхлзл клпелсллтлкл: лелгелн сок-сок хлнтл а кллзлзлтереклн, хлслн лбблл селмел елг.

Фолытлтлсл а 2. олдллон

Злблवलштлнцл у глстлмл клд прелдселнклл олпштлнел

Нлжстлрллл глупл влртлхл „Дугл“ поселтлл ел у олклру Делчл нелделге 5. оклтлбр прелдселнклл олпштлнел. Ференц Балаж прлмлел ел мллшлнел у сवलжл клнселлрллл. Делцл су плжлвлл сллшллл а тлмел штл су злдлцл ел послел прелдселнклл. Слзлнлл су кллкл ел влжнлх олдлукл донелсл у олвл злглрдл. Прелдселнкл ел ел реклл клк ел нелгов нлжлвлнлжл злдлтлк дл ллудлмл улчлнл клвлт лелпшл ел блжлм, тел млрл слсллшлтл нлхлвел прлблелмел, злхтелвел. Делцл су, олхлрелнл, лсклзллл сवलел желлел, клел ел белз ллзлзетлк олнлел нл лгу. Дл блдел мнлгу ллллшлкл нл лгулрлштл, нлх нлклдл нлел длстл.

Нлстлवलк нл 2. стрлнл



Foto Nelli

Művelődési, sport- és gasztronómiai rendezvények a falunapon

Falunap és iskolaünnep Tiszaszentmiklóson – 150 éve született Tihormir Ostojić

Tiszaszentmiklóson szeptember 17-én tartották meg a falunapot, majd 19-én, hétfőn az iskola napját, a falu és az általános iskola névadójának Dr. Tihormir Ostojić szerb író és akadémikus születésének 150. évfordulója alkalmából. Gazdag háromnyelvű, szerb, magyar és lengyel nyelven folyó művelődési programmal rukkoltak elő a helybeli művelődési egyesületek és az iskola diákjai.



A bánáti kis falu lakossága számos program közül választhatott a hét végén. Idén is megszervezték a birkapörköltfőző versenyt, amelyet a padéi helyi közösség csapatában serénykedő Nagy Tibor főzött. A második helyet a Kisbírók csapata érdemelte ki Đurđina Grbin irányítása mellett. A harmadik legfinomabb birkapörköltet a tiszaszentmiklósi Tihomir Ostojić Művelődési Egyesület készítette Slavica Posarac szakácsnő vezérletével. A szépszájú közönség jól szórakozott a kötélhúzó versenyén, a férfiak mezőnyében a legrátermettebb gárdát a helybeli vadászegyesület állította ki, második a kézilabdaklub csapata, a hódegyházi helyi közösség csapata a harmadik helyen végzett. A nők is erődemónstrációt tartottak, a helybeli művelődési egyesület kötélhúzó menyecskéi vitték el a pálmát, második a helybeli lengyel Visla Művelődési Egyesület, míg a harmadik díjat a Dunja és fiai nevű csoport kapta. Karnyomásban Branislav Stanković nem talált legyőzőre.

A falunapi ünnepségsorozat tulajdonképpen már pénteken este kezdetét vette, a helybeli művelődési egyesületek léptek fel az Ifjúsági Otthonban. Vasárnap sporteseményekkel folytatódott a program az asztalitenisz edzőteremben, a kézilabdapályán és a futballpályán. Hétfőn délelőtt a pravoszláv templomban liturgián emlékeztek meg Tihomir Ostojićról. Ezt követően a falu ismert szülöttjének életét bemutató kiállítás nyílt, valamint a képzőművészek és az iskola diákjainak a hagyományos augusztusi művésztelepen készült alkotásaiból mutattak be válogatást.

A kiállítást Radomir Brkušanin festő, Vass Sarolta magyartanár és Igor Smiljanić szobrász, a nyári alkotótábor vezetői nyitották meg. A diákok számára immár tíz éve szerveznek tábor a nyári szünetben. Idén augusztusban öt-öt szerb és magyar tehetséges diákot hívtak meg az iskolában megtartott táborba. Nem hagyományos technikával dolgoztak, szénrajzokat és

mozaikokat készítettek, vesszőből pedig állatfigurákat, krokodilt, teknősbékát alkottak.

A megnyitót után **dr. Đorđe Đurić**, az újvidéki Szerb Matica főtitkára beszélt Tihomir Ostojićról, kiemelve Tiszaszentmiklós szülöttének a Szerb Maticában a múlt század első felében kifejtett széleskörű munkásságát.

Az iskola tornatermében megnyílt kiállítás alkalmából **Antonije Cicmil** igazgató köszöntötte a vendégeket, **Balázs Ferenc** polgármestert és a községi önkormányzat valamit pravoszláv, a katolikus és az evangélikus egyházak képviselőit. Az iskolnapot megtisztelte jelenlétével **Pavel Sokolovski**, Lengyelország belgrádi konzulátusának konzulja.

Az Ifjúsági Otthonban délben ünnepi műsorral zárult a háromnapos falunapi színes program és iskola nap. *GJ*

Kulturális, sport és gasztronómia дешавања

Дан села и Дан школе у Остојићеву – 150-годишњица рођења др Тихомира Остојића

Дан села обележен је у Остојићеву 17. септембра, а у понедељак 19. септембра Дан школе, у част 150-годишњице рођења др Тихомира Остојића, писца и академика, по коме село и школа носе име. Богат програм, који је текао на три језика, српском, мађарском и пољском, приредила су локална удружења и ђаци основне школе.

Становници овог малог банатског села су за викенд могли да бирају између бројних дешавања. Организовано је кување овчијег перкелта. Тибор Нађ је био на челу најуспешније екипе Месне заједнице Падјеј. Друго место је освојила екипа „Добошари“ на челу са Ђурђином Грбин. Трећи најукуснији перкелт скувала је екипа КУД „Др Тихомир Остојић“ коју је предводила Славица Пошарац.



Гледаоци су се забавили гледајући надвлачење конопца, где је најбоља била екипа ловачког удружења, друга је била екипа рукометног клуба, а трећа екипа Месне заједнице Јазово. Жене су такође одмериле снагу, те је најуспешнија била екипа културног друштва, друга је била екипа

„Висла“, а трећа екипа „Дујнја és fiaí“. Браниславу Станковићу није било равног у обарању руку.

Прослава Дана села почела је већ у петак увече, када су локална културно-уметничка друштва наступила у Дому омладине. Спортски догађаји обележили су недељу, стони тенис, рукомет и фудбал.

У понедељак преподне одржана је литургија у част Тихомира Остојића у православној цркви. Затим је отворена изложба о знаменитим личностима овог места, као и изложба дечјих радова насталих у оквиру ликовне колоније. Изложбу су отворили сликар Радомир Бркушанин, професорица мађарског језика Шаролта Ваш и вајар Игор Смиљанић. Већ десету годину организују за децу ликовни камп током лета. Ове године је десет изабраних ученика учествовало. Радили су различитим техникама, те су тако настали цртежи, моzaици, фигурице животиња, крокодили, корњаче.

Након отварања је **др Ђорђе Ђурић**, генерални секретар Матице српске, говорио о др Тихомиру Остојићу, истичући широк спектар његовог рада у Матици. Присутнима се обратио **Антоније Цицмил**, директор школе, поздравив госте, председника општине **Ференца Балажа** и представнике православне, католичке и евангелистичке црквене општине. Свечаности је присуствовао и **Павел Соколовски**, конзул конзулата Републике Пољске у Београду.

У сали Омладинског дома је свечаним програмом завршена тродневна прослава Дана села и Дана школе.

Г.Ј.

Промене у руководству средње школе

На почетку још једне школске године, у другој половини септембра, дошло је до значајних промена у Хемијско-прехрамбеној средњој школи. На састанку Школског одбора усвојена је оставка досадашњег директора Тибора Терека и на место вршиоца дужности директора постављен је **Бата Јожеф**.

„Мој основни задатак је да за шест месеци напишем конкурс за место директора и да школска година почне несметано. Важно је и да буде довољан број наставника, да све иде својим током и функционише на најбољи могући начин. Такође, желим да остваримо добру сарадњу са осталим школама. У плану нам је отварање нових смерова: козметички техничар и лабораторијски техничар, за које је већ урађен елаборат и добијена је сагласност општине“, нагласио је в.д. директора Бата Јожеф.



Бата Јожеф
Bata József

hat hónapban kiírom a pályázatot az új igazgató megválasztására. Nagyon fontos, hogy a tanítás rendben menjen, hogy legyenek megfelelő tanáraink, ne legyen semmilyen fennakadás a munkánkban. Szeretnék jó kapcsolatokat kiépíteni több iskolával. Terveinkben szerepel kozmetikai technikus és laboratóriumi technikus szak megnyitása, erre már készen van a tervdokumentáció, és a község is támogatja törekvésünket – mondta Bata József megbízott igazgató.

Забавиштанци у гостима код председника ОПШТИНЕ

Настава са 1. стране

Децу су почастили сокићима, колачима, те их је председник спровео кроз зграду Локалне самоуправе, канцеларије, где су се упознала са запосленима.

– Ретко ми је канцеларија пуна малишана. Сусрет са њима био је право освежење, могу рећи да су ми улепшали дан, – рекао је Ференц Балаж. – Толико је лепо видети и чути дечју искреност, како без устручавања постављају питања, исказују своје идеје, жеље. Тада човек постане свестан какво благо имају у рукама они који се баве децом, који их васпитавају и уче.

А.О.



Foto Nellí

A községi elnök vendégei voltak az óvodások

Folytatás az 1. oldalról

A gyerekeket szörppel, süteménnyel vendéglétek meg, majd a polgármester végigkálauzolta őket az önkormányzat épületében található ügyintéző irodákba, a házasságkötő terembe, és lehetőségük volt megismerkedni az ott dolgozókkal is.

– Ritkán tölti meg irodámat ennyi apró emberke. Igazi felüdülés volt a velük való találkozás, úgy is mondhatnám: bearanyozták a napomat

– mondta a látogatás kapcsán Balázs Ferenc polgármester. – Jó volt látni és hallgatni a gyerekek őszinteségét, ahogyan minden fenntartás nélkül tették fel kérdéseiket és fejezték ki ötleteiket, vágyaikat. Ilyenkor szembesül az ember igazán, hogy mekkora kincs van azok kezében, akik a gyerekekkel foglalkoznak, nevelik és oktatják őket.

Á.О.

Csóka községben folyamatban vannak a közmunkák

A Csóka község által kiírt nyilvános felhívás alapján, amely Csóka községben 2015-ben a közmunkák lefolytatásának megszervezésére vonatkozik, a csókai Moba Polgárok Egyesületét, Csóka község Építkezési Igazgatóságával közösen bízták meg a közmunkák kivitelezésére.

A pályázat útján biztosított eszközöknek köszönve a Moba PE 15 dolgozót szerződötetett négy hónapos időtartamra. A koordinátoron kívül ezek a dolgozók a kommunális létesítmények, köz- és zöldterületek karbantartási teendőinek végzésére lettek foglalkoztatva. Csóka község Építkezési Igazgatósága -KV igazga-

tója, Boris Ilić elmondta, hogy a közmunkák többszörösen hasznosak.

– Amellett, hogy az embereknek munkát adunk, a polgárok számára közvetlen eredménye van az infrastrukturális tervek megvalósításának, melyeket évtizedek óta elhanyagoltak, ezek pedig a csapadékelvezető árkok rendezése – mondta a KV igazgatója, majd hozzátette még, hogy a csapadékelvezető árkok rendezése a közmunkákban elsőbbséget élvez.

Jelenleg Csóka község majdnem minden településén végeznek közmunkát, a dolgozóknak pedig biztosították a biztonságos munkavégzéshez szükséges felszerelést is.

D. Grbin

Le kellett faragni a költségvetést

A nagyberuházásokat nem érinti az intézkedés – Még mindig kísért a bevásárlóközpont

A csókai községi képviselő-testület szerdai, sorrendben XXVII. ülésén a költségvetés karcúsításáról döntött. Félévkor a község tervezett bevételei 32 százalékban teljesültek, ami miatt le kell faragni a kiadásokból. A község 502 millió dinárra tervezett idei (saját) bevétele várhatóan mintegy 67 millió dinárral lesz kisebb. Az új adatok tükrében az önkormányzat minden költségvetési forrásokra támaszkodó intézményt, közvállalatot felszólított, hogy húsz százalékkal vegye vissza a kiadásait. Amint azt **Balázs Ferenc** elmondta, minden községi pénzfelhasználóval külön-külön tárgyalnak a takarékoskodási lehetőségekről. Elsősorban az adminisztráción spórolnak Csókán, minden közintézmény és a szakszolgálatok is takarékoságra kényszerülnek. A közművállalat esetében kivételt tettek a szolgáltatások minőségének a megőrzése érdekében.

A község tervezett nagyléptékű beruházásait, az utcák aszfaltozását, a vízvezetékek cseréjét nem érintik a pénzügyi megszorítások, mivel legnagyobb részben tartományi pénzekből, a nagyberuházási alapból finanszírozzák a kivitelezési munkákat. A kisebb beruházások is folytatódhatnak, például a padéi pravoszláv temetőben a halottasház építése, de ennek előfeltétele, hogy a helyi község által elkezdett beruházás terv-dokumentációját és a pénzügyi konstrukciót tisztá-

ba kell tenni. Amint összeáll a dokumentáció, a község támogatja a halottasház mielőbbi befejezését, amire már régóta szüksége van a falunak. Hasonló a helyzet a csókai befejezetlen pravoszláv templommal és szanádi pravoszláv templom felújításra váró tornyával is. A jelenlegi önkormányzat a mandátuma végéig nem szeretne elvarratlan szálakat hagyni maga után. Az önkormányzat igyekszik a helyi közösségeket egyformán támogatni, azokat is, amelyekben nem sikerült bevezetni a helyi hozzájárulást.

Miközben az önkormányzat igyekszik minden dinárt megspórolni, nem várt kiadásokra kényszerül. A bíróság döntése alapján 4 millió dinárt kellett kifizetni a Temporexnek – amely nem volt hajlandó peren kívüli egyezsége a községgel – a félbeszakadt bevásárlóközpont építése miatt elszenvedett károkért. Mint ismeretes, az 1990-es években, akkori községi vezetés felelőtlenül belevágott egy megalomániás építésbe. A nagy garraal beharangozott bevásárlóközpont azonban sohasem készült el. Sajnos a beruházás hitelezőit az önkormányzat kénytelen kártalanítani. Még egy adósság vár rendezésre, a fantom bevásárlóközpontban a törökkanizsai egykori Tisza kereskedelmi vállalat is vásárolt üzlethelyiséget, ennek az árát kéri vissza kamatostul.

GJ

Смањење буџета

Мера не утиче на велика улагања – Тржни центар још увек „прогања“

На XXVII Седници Скупштине Општине (СО) Чока одржаној у среду одлучивано је о рационализацији буџета. Планирани полугодишњи приходи реализовани су 32%, због чега је неопходно смањење трошкова. Планираних 502 милиона динара из сопствених прихода биће мањи за 67 милиона динара. На основу тога је Локална самоуправа упутила захтев свим установама, јавним предузећима, које финансира, да за 20% смање трошкове. Како је Ференц Балаж рекао, са свим установама су разматране могућности штедње. У Чоки се пре свега штеди на администрацији, сва јавна предузећа су приморана на штедњу. У случају комуналног предузећа начињен је изузетак ради очувања квалитета пружања услуга.

На планирана велика улагања, асфалтирање улица, обнављање водовода, неће утицати мере штедње, јер су предвиђена средства већим делом из покрајинског фонда, већи инвестициони фондови финансирају радове. Наставља се и са мањим улагањима, као што је изградња капеле на падејском православном гробљу. Предуслов реализације је да се среди документација, што је започела Месна заједница, односно да се регулише финансијски план. Чим документација

буде сређена, Општина ће подржати изградњу капеле, која је већ одавно неопходна селу. Слична је ситуација са недовршеним радовима на православној цркви у Чоки, односно са обном торња на православној цркви у Санаду. Локална самоуправа не жели да остави иза себе недовршене послове до краја свог мандата. Труди се да подједнако пружа подршку свим месним заједницама и онима у којима није уведено плаћање самодоприноса.

Док се Локална самоуправа труди да уштеди сваки динар, појављују се неочекивани издаци. На основу судске одлуке 4 милиона динара је требало исплатити „Темрогех“-у који није био спреман на сопразум ван суда, због прекинутих радова на изградњи тржног центра, који су проузроковали губитак.

Као што је познато, 1990-тих година, општинско руководство неодговорно се упустило у мегаломанску градњу. Тржни центар, који је толико најављиван, никада није завршен. Нажалост, Локална самоуправа и даље је у обавези да надокнади губитак инвеститорима. Још један дуг је на чекању, на име некадашње новокнежевачко предузеће „Тиса“ је купило пословни простор у фантомском тржном центру, чију цену траже назад са каматом.

G.J.

Уређење зелених површина у Блоку 11

ЈП Дирекција за изградњу општине Чока тренутно ради на уређењу зелене површине у Блоку 11, што подразумева нивелисање терена и постављање заштитних бетонских елемената на месту где су били стари стубови. Како је директор ЈП Дирекције за изградњу општине Чока Борис Илић објаснио радови су започети по налогу комуналног инспектора из Општине Чока.



– Циљ је да се зелена површина приведе намени, односно да се не користи као паркинг простор, већ за опуштање станара околних зграда. Иако је уређење блока рађено по налогу комуналног инспектора, евидентна је потреба да се крене са уређењем и осталих блокова зграда у Чоки, што ће и бити реализовано у наредном периоду, – рекао је директор Дирекције.

Завршетак радова на уређењу зелених површина у Блоку 11 планиран је до 10. октобра.

Д. Грбин

Újra és újra felgyullad a szemét



A csókai tűzoltóknak rendszeresen ad munkát a település határában, a feketetői út mentén elterülő folyamatosan füstölő szemételep. A hét végén a déli szél hatására újból lángra lobbant a folyamatosan parázsló szeméthalmaz. A bűzlő füst elárasztotta Csóka egy részét. Különösen akkor éled fel a tűz, amikor bulldózerrel letűrják a felhalmozódott kommunális hulladékot. A megbolygatott szemétben felélednek, levegőhöz jutnak a tűzfészkek. A nyári hőség idején szinte hetente locsolták az összetömörített hol jobban, hol kevésbé füstölő depóniát, amit már lehetetlen végleg eloltani. Az újabb tűzfészkek kialakuláshoz hozzájárulnak a guberálók is, akik rendszeresen turkálnak a hulladékbán, és közben tüzet gyújtanak.

GJ

Отпад се изнова и изнова пали

Чоканским ватрогасцима редовно задаје посао депонија која се налази на периферији града. За викенд се под утицајем јужног ветра опет разгорела гомила отпада која непрекидно тиња. Непријатан дим је захватио један део Чоке. Ватра се посебно разгори када булдожери претуре комунални отпад. Током летњих врућина су недељно гасили пожар, који је готово немогуће потпуно угасити. Паљење ватре узрокују и лешинари који чепају по депонији.

G.J.

Уклоњене гране које су изазивале нестанке струје у Чоки

ЈП Дирекција за изградњу Чоке је на молбу Електродистрибуције Суботица, погон Сента, у петак, 3. октобра извршило уклањање грана у Сенћанској улици у Чоки. Наиме, ове гране су дотичале проводнике електричне енергије, те је због тога долазило до краткотрајних несанака струје у Чоки у протеклом периоду.

Осим уклањања грана, Дирекција за изградњу наше општине је у септембру месецу обавила и редовно озелењавање и уређивање јавних површина у Чоки, затрпавање рупа и нивелацију терена у Старом парку, а на молбу и потребе суграђана постављене су и нове клупе на јавним површинама у блоковима зграда и испред јавних објеката.

И. Кермес



Eltávolították az ágakat, melyek az áramkimaradásokat okozták Csókán

Csóka község Építkezési Igazgatósága – KV, a szabadkai Áramelosztó zentai üzemszfélegének kérésére október 3-án, pénteken Csókán, a Zentai utcában eltávolította az ágakat, melyek elérték a villanyvezeték és a rövid áramkimaradásokat okozták.



Az ágak eltávolításán kívül az Építkezési Igazgatóság szeptemberben elvégezte a közterületek rendezését és zöldesítését Csókán, a lyukak betömését és a terület nivellálását a Régi parkban, valamint a polgárok szükségleteire a közterületeken, a lakótömbök körül és a létesítmények előtt új padokat is helyeztek el.

У току спровођење јавних радова у општини Чока

Удружење грађана „Моба“ из Чоке, у партнерству са ЈП Дирекцијом за изградњу општине Чока, на основу Јавног позива за организовање спровођења јавних радова у општини Чока у 2015. години, који је расписала Општина Чока, изабрана је за извођење јавног рада.



Подела опреме за рад

Захваљујући средствима обезбеђеним преко конкурса, УГ „Моба“ ангажовала је 15 радника са територије општине Чока на период од четири месеца. Осим координатора, остали запослени ангажовани су на позицији Извршилац на пословима одржавања комуналних објеката, јавних и зелених површина.

Према речима директора ЈП Дирекције за изградњу општине Чока Бориса Илића јавни радови имају вишеструку корист.

– Поред тога што запошљавамо људе имамо и директан резултат за грађане, у смислу решавања инфраструктурних пројеката, који се нису решавали деценијама и није им се придавао велики значај, а то је уређење атмосферских канала, – рекао је директор ЈП Дирекције за изградњу општине Чока и додао да ће уређење атмосферских канала остати приоритет јавних радова докле год је могуће спроводити их.

Јавни радови тренутно се спроводе у скоро свим местима општине Чока, а запосленима је обезбеђена и опрема за безбедно обављање послова.

Д. Грбин

Прво поврће на пијаци долази из пластеника породице Дупак

У посети највећим повртарима у Чоки

Са осам пластеника на површини од 3.200 квадратних метара Тамаш Дупак (42), машински техничар из Чоке, највећи је произвођач поврћа у нашем граду. Скромно и да не би увредио таста, где је пре две деценије Тамаш започео са овим послом, каже да и он има исти број пластеника, али мало мање површине.

– Оженио сам се Ериком, чија породица се бави повртарством, па сам уз супругу заволео овај посао иако сам се школовао за другу струку. Радили смо једно време заједно са њеним родитељима, да би се након неколико година осамосталили. Почели смо узгој поврћа у два мала пластеника, а временом производњу паприке, парадајза, краставаца и још десетак врста поврћа проширили смо на осам пластеника смештених у породичном домаћинству. Сваки пластеник има инсталирано централно грејање на гас, па се поврће производи током целе године и прво доспева на пијаци, – каже Тамаш.

Објашњава да је то посао који траје 365 дана у години и свакодневно захтева напоран рад.

– Циклус започиње производњом расада, наставља се садњом, неговањем и бербом. Радимо супруга и ја и наше четворо деце, узраста од 12 до 17 година, која се школују, али када немају обавезе, од велике су нам помоћи. По потреби ангажујемо и два надничара.

Младима саветује да буду упорни и истрајни у послу којим се баве, јер ништа неће доћи преко ноћи и без рада. – Задовољан сам иако је приметно да из дана у дан куповна моћ слаби. Производе пласирамо преко зелене пијаци у Чоки и преко велепродаје у Суботици, отприлике у подједнакој количини. За тезгом смо супруга и ја, а понекад и неко од деце. По повратку са пијаци настављамо рад у пластеницима и тако сваки дан – каже Тамаш.

– Моја највећа замерака аграрној и економској политици односи се на неконтролисани увоз поврћа из Македоније. Сигурно да је тамо производња јефтинија, јер не треба да загревају пластенике, што је за нас велики издатак, па њихово поврће могу да продају по нижим ценама. Такође би требало да се поспеши извоз нашег поврћа на тржиште Руске Федерације. Када би се то регулисало, сигурно да би се повећао број повртара, да бисмо могли да произведемо значајнију количину квалитетног поврћа, која би извоз учинила курентним, – поручује надлежнима Тамаш Дупак.

Н. Колунџија



Тамаш Дупак у пластенику
Dupák Tamás a fóliasátorban

Dupákék zöldségei jelennek meg legkorábban a piacon

Látogatóban Csóka legnagyobb zöldségtermesztőjénél

Csóka legnagyobb zöldségtermesztője Dupák Tamás (42) gépésztéchnikus, aki nyolc fóliasátorban, 3200 négyzetméteren termeszt konyhakerti növényeket. Ezzel a munkával két évtizede kezdett foglalkozni. A felesége, Erika révén került kapcsolatba a zöldségtermesztéssel, ugyanis az ő családja ezzel foglalkozott. (Az apósna is nyolc fóliasátra van, csak valamivel kisebbek.)

– Miután összeházasodtunk Erikával, én is bekapcsolódtam ebbe a munkába, és meg is szerettem ezt. Kezdetben apósomékkal közösen dolgoztunk, majd néhány év után önállósodtunk. Két kisebb fóliával kezdtük, ma már nyolc van, amikben paprikát, paradicsomot, uborkát és még vagy tíz fajta zöldségfélével nevelünk. A sátrakat gázzal fűtjük, így egész évben folyik a termelés, a mi zöldségeink jelennek meg legkorábban a piacon – mesélte Tamás. – Ez a munka egy évben 365 napon át tart, vagyis mindennap csinálni kell. A folyamat palántaneveléssel kezdődik, aztán jön az ültetés, a nevelés, majd a szüret. A feleségem és én végezzük a munka legnagyobb részét, de négy gyermekünk is kiveszi részét a munkából. Ők 12-17 évesek, iskolába járnak, ha éppen szabadok, akkor besegítenek. Szükség esetén két napszámot is foglalkoztatunk. Terményeink egy részét piacon értékesítjük, a másik részét nagyban adjuk el Szabadkán. A piacon a feleségem és én árulunk, esetleg valamelyik gyerekünk is velünk van. A piacról hazatérve megyünk a fóliasátorba, ott folytatjuk a munkát. És ez így megy napról napra.

– Az ország agrárpolitikájában azt nehezményezem, hogy nem korlátozzák a macedóniai zöldségek behozatálát. Ott kisebb a befektetés, hiszen nem kell fűteni a fóliasátrakat, ezért a terményeket olcsóbban tudják adni, mint mi. Ugyanakkor növelni kellene a kivitt Oroszországba. Ezek az intézkedések növelnék a zöldségtermesztők számát, így nagyobb mennyiségű jó minőségű zöldségeket termeszthetnénk, ami fellendíthetné a kivitt – javasolja Dupák Tamás az illetékeseknek.

N. Kolundžija

Невоље Чокана у снабдевању електричном енергијом

За краткотрајне нестанке струје криви чворци и грлице

За краткотрајне нестанке струје током целог лета, који су проузроковали кварове на многим електричним и електронским уређајима житељима Чоке, криве су птице, – незванично кажу радници ЕПС-а из Сенте. Према њиховим речима честе дневне нестанке струје у трајању мање од једне секунде, који су погубни за све електричне уређаје, изазивају чворци и грлице који се у великом броју скупљају на жицама високонапонске мреже које пролазе кроз винограде и њиве са сунцокретом.

– Када их неко уплаши и велика јата у једном моменту одлете са жица, опуштених због велике врућине, долази до њиховог контакта, па осигурачи аутоматски региструју „квар“ и искључују струју. Како тај „квар“ кратко траје, аутоматски се враћа струја, – објашњава радник електродистрибуције, који из размљивих разлога не жели да му се објави име у новинама. Он додаје да и поред свих обећања руководиоца ЕПС-а дата на велики број жалби представницима Локалне самоуправе у Чоки и привредницима, који такође због овога имају великих проблема и штете, до оваквих краткотрајних прекида долазиће све док се не оберу виногради и оврши сунцокрет, па се птице преселе на другу локацију.

– Решење је и да се у овим деловима атара поставе подземни каблови, али то је велика инвестиција, за коју се нема новца, – додаје радник Електропривреде Србије из Сенте.

Н. Колунџија

За сат времена осам пута нестала струја

Житељи Чоке не знају коме да се обрате за надокнаду штете на електро уређајима насталим због краткотрајног прекида у снабдевању електричном енергијом.

Средином прошлог месеца, када је од 7 до 8 сати ујутру чак осам пута долазило до нестанка струје, било је пуно кварова, па су се грађани јављали ЕПС-у, одакле им је поручено да имају право на надокнаду штете, ако докажу да је то разлог квара.

Fokhagymafesztivál hatodszor

Egyházaskéren szeptember 26-án tartották meg a VI. Hagyományos Nemzetközi Tavasz Fokhagyma Fesztivált, amelyen a szervezők nevében Fehér Mária köszöntötte az egybegyűlteket. A rendezvényt megtisztelte jelenlétével Balázs Ferenc Csóka község polgármester is. A rendezvényre a termelők füzerekbe, fonatokba kötött fokhagymával díszítették a helyi közösség udvarát.

Egyházaskéren napjainkban 25-30 család termeszt a gyógyhatású ételízesítő növényt. A belvizes tavasz és a rekkenő nyári hőség nem kedvezett a fokhagymának, a termelők alig fél termést takaríthattak be.

A helyi közösség és a Verbicai Tavasz Fokhagyma Egyesület szervezésében megtartott hatodik fokhagyma fesztiválon fellépett a helybeli asszonykórus és a csókai Szent Száva ME énekkara. Ezen a napon minden a fokhagyma jegyében zajlott, a bográcsokban fokhagymával ízesített bab rotyogott, a vendégeket fokhagymás ételekkel kínálták. Az általános iskolában kiállítást rendeztek a régi mezőgazdasági eszközökből. A felújított Ifjúsági Otthonban a fokhagyma termesztéséről, növényvédelméről, valamint a falu határában termelt tavaszi fokhagyma földrajzi eredetvédelméről tanácskoztak szakemberek bevonásával. A rendezvényt támogatta a tartományi mezőgazdasági titkárság, a csókai önkormányzat és a helyi közösség.

G.J

Шести фестивал белог лука

Шести по реду традиционални фестивал „Врбички пролећни бели лук“ одржан је у Врбци 26. септембра. Присутне је у име организатора поздравила Марија Фехер. Фестивал је посетио и председник општине Ференц Балаж. Организатори су венцима белог лука украсили двориште Месне заједнице.



Око 25-30 породица у Врбци гаји бели лук, зачин и лековиту биљку. Временски услови нису погодовали луку, те су произвођачи једва стекли половину прихода. На фестивалу, који су организовали Месна заједница и удружење „Врбички пролећни бели лук“, наступили су женски хор из Врбце и певачка група КУД „Свети Сава“ из Чоке. Тога дана је све било у знаку белог лука, у богачима се крчкао пасуљ зачињен белим луком, гости су дочекани јелима са белим луком. У згради основне школе постављена је изложба старог пољопривредног оруђа, а у обновљеном Дому омладине стручњаци су одржали предавање, саветовање о узгоју белог лука, заштити и географском пореклу. Манифестацију су подржали Покрајински секретаријат за пољопривреду, Локална самоуправа Чока и Месна заједница Врбца.

Г.Ј.

Kellemetlenségek az áramellátásban Csókán

A rövid áramkimaradások a seregélyek és a gerlek miatt vannak

A nyár folyamán létrejött áram-kimaradásokért, melyek a csókaiak számos elektromos berendezésén okoztak meghibásodást, a madarak a bűnösök – jelentették ki nem hivatalosan a SZVG zentai részlegének dolgozói. Elmondásuk szerint a naponta többszöri, egy másodpercnél rövidebb ideig tartó áram-kimaradásokat, melyek minden elektromos berendezésre károsan hatnak, a seregélyek és a gerlek okozzák, melyek nagy számban gyülekeznek a szőlőskertek és a napraforgóval bevetett területeken keresztül haladó nagyfeszültségű villanydrótokon.

– Amikor valaki megijeszti a dróton ülő madarakat, a raj egyszerre száll fel, és a meleg miatt megnyúlt villanydrótok összeérnek, melynek következtében a biztosítékok automatikusan „hibát” regisztrálnak, és kikapcsolják az áramot. Mivel a „hiba” rövid ideig tart, automatikusan visszajön az áram – magyarázza az áramelosztó dolgozója, aki érthető okok miatt nevét nem kívánja közzétenni az újságban.

Elmondja még, hogy a SZVG vezetőinek ígéretei ellenére, melyet a nagy számú panaszra tettek a csókai helyi önkormányzat és a gazdálkodók képviselőinek, kiknek emiatt szintén problémáik vannak és káruk keletkezett, az ilyen rövid ideig tartó kimaradások mindaddig lesznek, míg le nem szünetelnek, és le nem aratják a napraforgót, mert a madarak csak ezután költöznek át más területekre. – Megoldás lenne az is, ha a határrészekben földalatti kábeleket fektetnének le, de ez igen nagy beruházás, melyre sajnos nincs pénz – teszi hozzá a Szerbiai Villanygazdaság zentai részlegének dolgozója.

N. Kolundžija

Egy óra alatt nyolcsz ment el az áram

A csókaiak nem tudják, kihez fordulhatnak kártérítésért, amely a rövid ideig tartó áram-kimaradások miatt keletkezett elektromos berendezéseiken. Múlt hónap közepén, amikor reggel 7 és 8 óra között nyolc alkalommal volt áram-kimaradás, sok meghibásodás történt a berendezésekben, ezért a polgárok a SZVG-hoz fordultak. Azt a felvilágosítást kapták, hogy joguk van a kártérítésre, ha bebizonyítják, hogy a meghibásodás emiatt jött létre.

Значај плодореда у органској пољопривреди

Плодород представља унапред утврђен редослед гајења усева у времену и простору. Значај увођења плодореда у органској пољопривреди је вишеструк. Он омогућава правилно и рационално ђубрење органским ђубривима, утиче на смањење закоровљености и појаву специфичних короа карактеристичних за одређену биљну врсту, а такође и на појаву болести и штеточина. Плодород чува плодност земљишта и ствара услове за одржавање ситномрвичасте структуре земљишта и обезбеђује најповољнији предусев за главни усеv.

Да би плодород био одговарајуће постављен потребно је добро познавање биљних врста (међусобна подношљивост) земљишних и климатских услова.

Приликом планирања плодореда у органској пољопривреди неопходно је уврстити и пострне усеve, али и здружену сетву или међусезонске усеve како би се ограничена површина правилно искористила. Веома је битан и одмор земљишта као елемент плодореда који је у интензивној пољопривреди потпуно ишчезао. Потребно је поштовати однос појединих група биљака, али и време поновне сетве појединих на истом пољу нпр. кукуруз и пшеница се могу гајити на истој парцели тек након 3-4 године, соја 2-3, шећерна репа 4-5 година. Одступања од ових принципа могу довести до проблема са коровима болестима и штеточинама што доводи до смањења приноса. У органској пољопривреди битно је гајити легуминозе због позитивног деловања на структуру земљишта и биланс хранива у земљишту.

Дипл. инж. Наташа Вујић

А ветесфорог jelentősége az ökológiai gazdálkodásban

А ветесфорогвал előre meghatározzák a növénytermesztési sorrendet. Az ökológiai gazdálkodásban többszörös jelentősége van a vetésforgónak. Lehetővé teszi a szabályos és racionális szerves trágyázást, kihatással van az elgazosodás csökkentésére, meghatározott növényfajtákra jellemző gyomnövények valamint a betegségek és a kártevők megjelenésére. A vetésforgó megőrzi a föld termékenységét és feltételeket biztosít a szántóföld porhanyósságának megőrzésére, ugyanakkor a növényeknek biztosítja a legmegfelelőbb előfeltételeket.

А megfelelő vetésforgó felállításához igen jól kell ismerni a növényfajtákat (egymásközi elviselhetőséget), a termőföld és а klíma feltételeit.

Nataša Vujić okl. mérnök

SZIVÁRVÁNY ÓVODA, CSÓKA

Eseménydús szeptembere volt az óvodásoknak

Szeptemberben megkezdődött egy újabb tanév az óvodában. Az újonnan beiratkozó gyerekek a szülőktől való elválás és az új közösségbe való beszokás „rögös” útját járták az első hetekben, a már több éve óvodába járó gyerkőcök viszont vidám hangulatban vették újra birtokukba második otthonukat. A végzős csoportosokat pedig igazi eseményzáró várta az új tanév első hónapjában, ugyanis Mojin Smilja és Kormányos Márta óvónők összeszokott kis csapata számos olyan helyre látogatott el szeptemberben, amelyre talán a Csókán élő felnőttek nagy részének sem volt még lehetősége.

Szeptember 4-én a végzős csoportosok részt vettek a Csókai Önkéntes Központ és a Művelődési és Oktatási Központ szervezésében megtartott csókai sportegyesületek bemutatkozásán, melynek a helyi általános iskola tornaterme adott otthont. A gyerekek betekintést kaptak a karate, az asztalitenisz, a sakk, a sporthorgászat, a röplabda és más városunkban működő sportegyesületek munkájába. Akik kedvet kaptak valamelyik sportág üzéséhez, már szeptembertől megtehetik ezt.

Szeptember 17-én a csókai borpincébe tettek látogatást a gyerekek. A délelőtti folyamán végigkísérhették a bor termelésének a folyamatát, a szőlőszürettől egészen a bor palackozásáig. A gyerekeknek a legérdekesebb mégis az volt, amikor a pince mélyén lévő többszáz literes hordókba belebújhattak.

21-én Savičević Igor, a zentai Bolyai Tehetséggondozó Gimnázium művészettörténet tanárának meghívására az iskolaélőkészítősök meglátogatták a gimnazistákat, és képzőművészeti foglalkozáson vettek részt az ottani diákokkal és tanárokkal, melyen kipróbálhatták az agyaggal történő szobrászkodást. A lelkes házigazdák és vendégek együttműködésének eredményét: agyag dinókat és más szobrocskákat a gyerekek hazavihették. A művészkedés után maradt még idő játékra is, így az ovisok felkeresték a Népkert játszótérét, valamint az atlétika pályára is ellátogattak, ahol a fürge lábúak lefutották a 400 méteres távot. A gyerekek utaztatását a Művelődési és Oktatási Központ biztosította.

Évről évre a végzős csoportosok látogatást tesznek a rendőrségen és a tűzoltóságon. 24-én a rend őrei látták vendégül a hatéveseket. Idén is kiváló házigazdaként fogadták a gyerekeket. Bemutatták a munkaeszközeiket, a rendőrség helyiségeit, valamint beszéltek a gyerekekre vonatkozó közlekedési szabályok betartásának fontosságáról. 25-én a tűzoltóságon fogadták Smilja és Márta óvónői csoportját. A gyerekek itt is tartalmas bemutatkozást kaptak a tűzoltóktól, munkájukról, munkaeszközeikről, a tűz veszélyeiről. Mint minden évben, idén is

a tűzoltó autó tetején lévő vízágyú bekapcsolása nyerte el leginkább a gyerekek tetszését.

A középső, nagy és végzős magyar ajkú csoportok idén is részt vettek a magyar népmese napja alkalmából megtartott mesés foglalkozásokon a Városi Könyvtárban, melynek Őseink kincses tarisznyája elnevezésű záró



rendezvényén minden szülő, nagyszülő és mesekedvelő megtekinthette a gyerekek meseillusztrációinak kiállítását.

A X. Nemzetközi Kisbírók Fesztiválján óvodánk idén is aktívan részt vett. A szorgos óvónők kézműveskedtek a gyerekekkel, és arcfestéssel ajándékozták meg őket. A birkapörköltfőző versenyen jó hangulat mellett főtt a bográcsban az étel az óvoda sátra alatt.

A.O.

Магија луткарског позоришта

МКУД „Мора Ференц“ је 29. септембра уредило позоришну трупу „Баб-Сзін-Тер КА“ из Капошвара која је извела луткарску представу „Витез Ласло и уклети млин“. Ведар момак са црвеном капом и тиганом учи памети ђаволе, па и саму смрт!

Бабсзínháзи varázslat

A Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesület adott otthont a Kaposvárról érkező Báb-Szín-Tér KA báb-színház előadásának szeptember 29-én.



ВРТИЋ „ДУГА“ ЧОКА

Септембар пун дешавања

У септембру је започела нова школска година у вртићу. Деца која су се сада уписала у забавиште прошла су кроз период адаптације у првих пар недеља, док су се остала деца радосно вратила у вртић. Најстарије групе су са својим васпитачицама Смиљом Мојин и Мартом Кормањош посетиле бројна места током септембра.



Завршна група је 4. септембра посетила сајам спорта у организацији Волонтерског центра Чока и КОЦ Чока у сали ОШ „Јован Поповић“. Деца су могла да виде презентацију каратеа, стоног тениса, шаха, спортског риболова, одбојке и других спортских клубова који функционишу у нашем граду.

Забавиштанци су посетили чокански подрум вина 17. септембра. У току преподнева су имали прилику да виде процес прављења вина. Најзанимљивије је било у подруму, када су деца имала прилику да уђу у једно од великих буради.

На позив Игора Савићевића, професора историје уметности у Гимназији „Бољаи“, деца су 21. септембра посетили гимназијалце, где су имала прилику да се окушају у прављењу скулптура од глине. Резултат удруженог рада домаћина и гостију били су диносауруси и друге фигурице. Остало је времена и за игру, те су посетили игралиште у Народној башти, тркачку стазу. Путовање је омогућио КОЦ Чока.

Сваке године завршне групе посете полицијску и ватрогасну станицу. Полицајци су као добри домаћини дочекали децу 24. септембра, спровели их кроз радне просторије и разговарали о саобраћајним правилима. Ватрогасци су 25. септембра примили групе васпитачица Смиље и Марте. Деца су присуствовала садржајном упознавању са ватрогасцима, њиховим радом и опасностима од ватре. Као и сваке године најзанимљивији је био ватрогасни камион.

Средња, старија и завршна група су и ове године учествовале на активности у Градској библиотеци поводом Дана мађарских народних бајки. На завршној приредби „Благо наших предака“ сви родитељи, баке и деке, љубитељи бајки могли су да погледају изложбу дејих радова, илустрација народних бајки.

На овогодишњем Х Међународном фестивалу добошара забавиште је узело активно учешће. Вредне васпитачице су израђивале ручне радове са децом и цртале по лицу. Поред доброг расположења испод шатора се крчкао овчији перкелт.

A.O.

A vásári bábjáték címe: Vitéz László és az elátkozott malom. Pályi András keltette életre ezt a vidám történetet, amellyel elbűvölte a népes nézősereget, kicsiket és nagyokat egyaránt. Szükségünk van olyan szerethető példaképekre, akik legalább képzeletünkben vagy akár a bábszínházban jól elagyabugyalják azt, aki rossz szat tesz velünk s a világgal. Ez a valaki most itt van s nemes egyszerűséggel csak Vitéz Lászlónak hívják! A hagyományos vásári bábjátékban a piros sapkás, vidám fickó palacsintasütőjével tanítja mőresre az ördögöket és magát a halált is. Színporkázó, életvidám kesztyűs bábjáték ez, melyet vásári mutatóanyagok előznek meg. A fordulatokkal teli, élménydús interaktív bábjáték már az első néhány percben elnyerte a gyerekek tetszését, melyet a végén szünni nem akaró tapssal jutalmaztak.

H.N.

„Засијајмо заједно“: Ноћ истраживача у Чоки

У лабораторији Хемијско-прехранбене средње школе 25. септембра у 16 часова други пут је организована Ноћ истраживача. Ове године у десет градова у Србији одржана је шеста Ноћ остраживача под слоганом „Засијајмо заједно у Ноћи“ чији је програм, по речима организатора, осмишљен да испровоцира посетиоце да се заљубе у науку.

Средња школа се придружила тој идеји и захваљујући професорки хемије Бичкеи Ержебет, сваке године присуствујемо све већем броју експеримената. „Јако сам задовољна како је све прошло. Разлика у односу на прошлу годину је већи број експеримената као и ђака који су их изводили. Прошле године у програму је учествовало два ученика, ове године дванаест. То су били ученици првог разреда, који су, упркос малој трети, са пуно елана изводили експерименте и свакако да ћемо их на овакав начин охрабрити у даљем раду“, истакла је професорка Ержебет.

„Рука која маше“, „Слоновска паста за зубе“, „Дух из боце“, „Киша варница“, „Црвени кунус као индикатор“, „Црна змија“, „Чаролије са три чаше воде“ само су неки од назива занимљивих експеримената, које су, нетремице, посматрали ученици ОШ „Јован Поповић“, неколицина наставника и млађих заљубљеника у науку. С обзиром да је један од циљева Ноћи истраживача популарисање бављења науком, пре свега међу децом и омладином, као и подизања свести шире јавности о утицају науке на свакодневни живот, средња школа је успела да да покаже како наука може бити интересантна и приступачна свима.

М.М.И.



„Ragyogjunk együtt”: Kutatók éjszakája Csókán

Szerbia tíz városában idén hatodik alkalommal rendezték meg a Kutatók éjszakáját, amelynek mottója „Ragyogjunk együtt az éjszakában” volt. A rendezvény célja, hogy a látogatókkal megszeretessék a különböző természettudományokat.

A csókai Vegyészeti-Élelmiszeripari Középiskola laboratóriumában szeptember 25-én 16 órai kezdettel tartották meg most második alkalommal ezt a bemutatót. Bicskei Erzsébet tanárnő vezetésével az iskola diákjai több érdekes kísérletet mutattak be.

– Nagyon elégedett vagyok az idei rendezvényünkkel. Talaly két diákunk vett részt benne, idén viszont tizenkettő. Ők első osztályos tanulók voltak, akik egy kis lámpalázzal, de nagyon lelkesen mutatták be kísérleteiket. Remélem, ez a szereplés bátorságot ad nekik a további munkához – mondta a tanárnő.

Integető kéz, Elefántfogkrém, Szellem a palackból, Szikraeső, Vöröskáposzta, az indikátor, Fekete kígyó, Varázslatok három pohár vízzel és hasonló fantáziánévű bemutatót csodálhattak meg a Jovan Popović Általános Iskola tanulói, a tanárok és a tudomány iránt érdeklődő fiatalok.

A Kutatók Éjszakája rendezvénysorozat a kutatói életpályát népszerűsíti a fiatalok körében, és bemutatja a tudomány szerepét mindennapi életünkben. A csókai középiskola diákjai bemutatták, hogy a tudományok mennyire érdekesek és vonzóak tudnak lenni mindenki számára.

M.M.I.

„Gyermek mosolyában ott az egész világ”

A gyermekhét a világ számos országában kiemelt jelentőségű rendezvény. A felnőttek ilyenkor külön figyelmet szentelnek az apróságokra. A gyerkőcök pedig, mi tagadás, élvezik is e napok minden percét és programját.

A már hagyománnyá vált Gyermekhét rendezvényt sorozattal kedveskedett a Csóka Művelődési és Oktatási Központ az apróságoknak október második hetében.



A szerdai nap a jelmezeselek felvonulásával kezdődött, majd táncos rekreációs programmal folytatódott, a gyerekek nagy öröme. Nem szegte kedvüket még a szeszélyes időjárás sem.

H.N.



Zene, móka, tánc, rajz, karnevál, színházi előadás várta községeink gyermekeit a városi központjában, a Művelődési Otthon előtti téren és a színpadon.

A Szabadkai Gyermekszínház A mindent látó királylány, valamint a kikindai Lane társulat Jezeva kućica című előadására várták a gyerekeket Csóka község óvodáiból és általános iskoláiból.



Обележавање Дечје недеље је веома важан догађај у многим државама. Одрасли тада посвећују посебну пажњу најмлађима. Деца уживају у сваком минути и програму који им се приреди.

Традиционално, друге недеље октобра, поводом Дечје недеље, КОЦ Чока приређује низ манифестација за најмлађе. Музика, забава, плес, цртање, маскенбал, позоришне представе чекали су децу у центру Чоке, испред КОЦ Чока и на позорници. Деца су имала прилику да погледају представе „А mindent látó királylány” и „Јежева кућица”, Дечјег позоришта из Суботице и Позоришне групе „Лане” из Кикинде.

У среду је дан почео карневалом под маском, а на радост деце настављен је у духу плеса и рекреације. Ни променљиво време није могло да наруши добро расположење.

X.H.

Őseink kincses tarisznyája

„A népmesék nem egy letűnt világ nyomai, hanem elődeink ránk örökölt bölcsességének gyöngyszemei. A mese a lelki rokonunk, a bölcs és tapasztalt öregapánk és öreganyánk, aki a kelő időben tanáccsal és segítséggel látja el a tiszteltet és nyitott szívvel feléje forduló hallgatót, aki megdölgözik érte. A mese reményt és erőt adó, csodával meglocsoló szigorú tanítónk, aki mindig azt mutatja meg magából, amire épp szükségünk van.”



Ennek a gondolatnak a szellemében szervezte meg idén másodjára, Benedek Elek születésnapja tiszteletére, a Magyar Népmese Napját a Csóka

Művelődési és Oktatási Központ Városi Könyvtára és a Lira Egyesület az Őseink kincses tarisznyája című kiállítást a színházterem előcsarnokában. Ehhez a kezdeményezéshez sokan csatlakoztak. A megnyitó előtti héten közel 100 gyermek, pedagógusai kíséretében látogatott el a könyvtárba, mesés foglalkozásokra. Ezek hangulatát és eredményét tükrözte a kiállítás, melyet a színházterem előcsarnokában október 1-én láthatott a népes közönség. A kiállítás megnyitójára Kupuszináról, azaz Bácskertesről érkezett egy mesemondó Toldi István személyében, akinek a tarsolyában megannyi érdekes tanulságos népmese lapult. Mindezt szülőfalujának tájegységére jellemző palóc nyelvjárásban adta elő, ami a legkisebbek figyelmét sem kerülte el.

Sokan segítettek ennek a hagyományteremtő rendezvénynek a megszervezését. A Művelődési és Oktatási Központ igazgatója, Kormányos László, az óvónénik, a tanítónénik, a tanárnők, Oláj Ibolya, aki a gyönyörű mese kaput festette, valamint a Lírások, akik a mesetarisznyákat készítették. Külön köszönet és nagy dicséret, sőt egy nagy taps is járt a gyerekeknek, akiknek a munkáját megcsodálhattuk, és örömmel nyugtázhadjuk, hogy van kinek továbbadni Őseink kincses tarisznyáját.

H.N.



„Благо наших предака”

Народне бајке су оличење мудрости коју су нам преци оставили у аманет. У духу ове мисли је ове године по други пут приређен Дан народних бајки у част рођендана Елека Бенедека, у организацији КОЦ Чока и Удружења „Лира”. У холу Дома културе постављена је изложба „Благо наших предака”. Недељу дана уочи отварања изложбе близу 100 деце је са својим учитељима, васпитачима посетило Градску библиотеку. На дан отварања изложбе

дечјих радова гост је био приповедач из Купусине у улози Иштвана Толдија.

У организацији ове сада већ традиционалне приредбе учествовали су директор КОЦ Чока Ласло Кормањош, васпитачице, учитељице, наставнице, Ибоја Олај, чланови „Лире”. Посебно се захваљујемо деци, чијим смо се радовима дивили. Са задовољством можемо рећи да имамо коме да пренесемо благо наших предака.

X.H.

„Цео свет у дечјем осмеху”



„Рашири руке, песмо моја” (Љ. Морин)

У уторак, 29. септембра, у чокањској библиотеци, Културно-образовни центар је организовао Вече поезије са гостима, Клубом књижевника „Душко Трифуновић” из Кикинде.

Сарадња између КОЦ-а и Клуба траје неколико година и чокањска публика врло радо долази на заједничка дружења. Разлог томе јесте пријатна атмосфера коју са собом доносе чланови друштва. Стихови из срца, које казују аутори, звук гитаре и диван глас Сање Јовић, лепе свако њихово гостовање.



Вече поезије у библиотеци
Кöltői est a könyvtárban

Један од најстаријих чланова Клуба Љуба Морин до сада је објавио седам збирки поезије и обрадовао је присутне поздравном песмом Чоки, у интерпретацији Снежане Томин, која је спонтано водила ово књижевно вече представљајући чланове и читајући своју поезију. Осим њих, своје песме говорили су: Драгана Томин, једна од млађих чланица, Чоканима позната и драга Зора Рашка, Ружица Петков, која се представила шалвимом и љубавном поезијом, Добрила Огризовић, председник Клуба Миодраг Бркин, Сања Јовић и чувена Нада Адамовић, која је песмама попут „Зубограда” и „Чоколадних суза” присутне вратила у детињство. На једном месту нашли су се песници различитих сензибилитета, што је била посебна драгоценост овог дружења.

Чланови друштва напомињу да су се ужелели оваквих вечери као и долазака у Чоку те да су претрпели велики губитак, када је преминуо њихов председник Никола Васић Тополовачки. Од 23. јула на његовом месту је Миодраг Бркин, који се труди да настави започето организовање Међународног песничког маратона и уређивање Зборника, који сада носи име Николе Васића Тополовачког.

Друштво броји 18 чланова, са радом је почело 25.07.2007. и до сада је објавило око 50 наслова. Завршетак вечери обележила је Снежанина интерпретација песме Душка Трифуновића „Шта би дао да си на мом месту”.

M.M.I.

„Tárd ki karjaidat, versem!”

(Lj. Morin)

Szeptember 29-én a Városi Könyvtárban a Csóka MOK költői estet szervezett, melynek vendégei a nagyikindai Duško Trifunović irodalmi klub tagjai voltak. A klubnak 18 tagja van, közülük ezen a találkozáson Ljuba Morin, Snežana Tomin, Dragana Tomin, Zora Raška, Ružica Petkov, Dobrila Ogrizović, Miodrag Brkin, Sanja Jović és Nada Adamović volt jelen. Ők mindannyian saját verseiket mutatták be a csókai költészetbarátoknak.

M.M.I.

Даје се на знање:

Одржан 10. Међународни фестивал добошара

Јубиларни 10. Међународни фестивал добошара „Даје се на знање“ одржан је у центру Чоке, на раскрсници Потиске и улице Маршала Тита у Чоки 27. септембра 2015. године. Организатори фестивала, Културно-историјско удружење „Чокански добошари“ и Удружење грађана „Развој села“ припремили су целодневни програм за све посетиоце.

Централни део манифестације, наступ добошара, окупио је деветоро учесника из Чоке, Кикинде, Новог Бечеја, Сенте, Падеја, Јазова, који су са централне бине позвали грађане да се окупе и чују најновију вест. Лупајући у добош и изговарајући добро познате речи „Чујте и почујте, даје се на знање“ вратили су Чоку у нека прошла времена, када је добош био основни начин преношења информације.

Како је један од организатора Фестивала Игор Илић рекао, драго му је што су успели да дођу до 10. Фестивала. — Манифестација је постала изузетно позната, сваке године имамо све више учесника и постали смо бренд. Наш Фестивал је сачувао статус највеће манифестације у општини Чока и наставиће да слави симболику добоша као једног од најстаријег канала комуникације у Војводини, — поручио је Илић.

Међународни фестивал добошара почео је у преподневним часовима отварањем такмичења у кувању. Такмичење је окупило 24 екипе из целе Војводине из чијих котлића се Чоком ширио ми-



рис овчијег перкелта. Одлуком стручног жирија за најбољи перкелт проглашен је узорак екипе Месна заједница Остојићево испред које је кувао Борислав Будовалчев. Све такмичаре и присутне госте забављала су четири тамбурашка оркестра, а у понуди су још били и вожња фијакером, улица вашара, кутак за најмлађе.

Неизоставни, а у исто време и најслађи део Фестивала је и такмичење у прављењу добош торте. У конкуренцији од осам торта титулу најкусније понела је торта Милене Шпајгел из Остојићева. Поред тога, дегустација етно хране створила је велику гужву на штандовима удружења жена из свих насеља општине Чока, које су припремиле слатке и слане посластице по традиционалним рецептима.

Поворка бубњара и мажореткиња, коју је предводио познати бубњар Драгољуб Ђуричић, привукла је највећу пажњу посетилаца Фестивала. Играјући у истом ритму, продефиловали су главном улицом, а за крај поворке, плесна група из Суботице приредила је перформанс са ватром испред главне бине. За крај Фестивала приређен је концерт Игора Терзије. Подсећања ради, први Међународни фестивал добошара одржан је 8. октобра 2006. године поводом Светског дана права на информацију, а до сада је окупило добошаре из Србије, Мађарске, Румуније, Пољске, Македоније.

Д. Грбин

Кözхírré tétetik:

Megtartották a 10. Nemzetközi Kisbírófesztivált

А јубиларис 10. Közхírré tétetik Nemzetközi Kisbírófesztivált септембер 27-én tartották meg Csókán. А szervezők, а Csókai Kisbírók Történelmi-Művelődési Egyesület és а Falufejlesztő Egyesület erre а alkalomra egész napos műsort állítottak össze.

А rendezvény központi eseménye а kisbírók színre lépése volt. Idén Csókáról, Nagykikindáról, Törökbecséről, Zentáról, Padéről és Hódegyházáról összesen kilenc fellépő érkezett.

ideje alatt а jelenlevőket négy tamburazekar szórakoztatta. Fiákeres városnézést is szerveztek, és volt még kirakodóvásár meg gyereksarok is.

А fesztivál „legedesebb” része а dobostorták vetélkedője volt. А nyolc torta közül а legkülönbet а tiszaszentmiklósi Milena Špaigel készítette.

Nagy volt az érdeklődés а község nagyletelei által hagyományos receptek alapján készült sós és édes kalácsok iránt is.

А legtöbb érdeklődőt а dobosok és а mazsorettek felvonulása vonzotta. А menet élén az ismert dobos, Dragoljub Đuričić haladt, а végén pedig egy szabadkai táncsoport, akik а színpad előtt tűztáncot mutattak be. А fesztivált Igor Terzija koncertje zárta.

Ők dobolásukkal és а hagyományos „Közхírré tétetik!” nyitómondatával visszarepítették Csókát azokba az elmúlt időkbe, amikor а dobolás volt а hírközlés alapvető módja.

Igor Ilić, az egyik szervező elmondta, hogy ez а fesztivál évről évre egyre ismertebb és tömegesebb lett, mára Csóka község legnagyobb rendezvényévé nőtte ki magát.

А kisbírófesztivál а délelőtti órákban kezdődött főzőversennyel. Egész Vajdaságból összesen 24 csapat vettélkedett, а bográcsaikban rottyogó birka-pörkölt illata belengte Csóka központját. А szakmai zsűri а Tiszaszentmiklós helyi közösség csapattagja, Borislav Budoválčev főztjét találta а legízletesebbnek. А verseny

Emlékeztetőül elmondjuk, hogy az első kisbírófesztivált 2006. október 8-án rendezték а tájékoztatáshoz való jog világnapja alkalmából. Azóta Szerbia, Magyarország, Románia, Lengyelország és Macedónia dobosai is felléptek ezen а rendezvényen.

D. Grbin



Културно-уметничка друштва из општине Чока учествовала у обарању Гинисовог рекорда

Културно-уметничка друштва „Др Тихомир Остојић“ из Остојићева, „Вук Караџић“ из Санада и „Свети Сава“ из Чоке учествовали су у Великом колу у намери да оборе Гинисов рекорд у најдужем колу на свету, који је одржан 4. октобра 2015. године у Новом Саду.

У обарању рекорда учествовало је више од 12.000 играча из више од 280 културно-уметничких друштава, деца и одрасли из Србије, Црне Горе, Босне и Херцеговине, Македоније, Хрватске, Бугарске, Италије, Мађарске, Словеније, Немачке и Аустрије. Учесници су, држећи се за руке у колу дугом шест километара дуж четири новосадска булевара одиграли у континуитету Велико бачко коло, Катанку и Ужичко коло. Организатори Великог кола добиће званичну потврду о обарању рекорда за годину дана.

Манифестација „Велико коло за Гиниса“ имала је и хуманитарни карактер, јер су њени учесници подржали кампању „Стоп дијабетесу.“

Према речима председнице КУД-а „Др Тихомир Остојић“ Драгана Ђукић учешће око 50 фолклораха из три КУД-а из општине Чока у Великом колу је веома значајно. — Емоција, коју су носила деца и сви играчи, који су учествовали била је феноменална. Манифестација је значајна како за српски фолклор, тако и за нашу земљу, јер ће се наћи у интересантној и светски признатој књижи. Успели смо да пошаљемо једну дивну поруку у свет, — рекла је Драгана Ђукић.

Превоз до Новог Сада члановима културно-уметничких друштава из општине Чока обезбедио је Културно-образовни центар „Чока“.

Д. Грбин

Csóka község művelődési egyesületei is részt vettek

egy Guinness-rekord megdöntésében

А тизасзентмиклоси Dr. Tihomir Ostojić ME, а szanádi Vuk Karadžić ME és а csókai Sveti Sava ME tagjai is táncoltak а Nagy kólóban, melyet Újvidéken rendeztek 2015. október 4-én azzal а céllal, hogy megdöntsék а leghosszabb kóló Guinness-rekordját.

А rekord megdöntésében 11 ország több mint 280 művelődési egyesületének mintegy 12000 táncosa vett részt. А kóló Újvidék utcáin hat kilométer hosszan kígyózott. А sikeres rekordkísérletről а szervezők egy éven belül kapják meg az igazolást.

А Nagy kóló а Guinnessért elnevezésű rendezvénynek humanitárius jellege is volt, а Stop а diabétesznek kampányt támogatták.

D. Grbin



Дечја недеља пуна осмеха у ОШ „Јован Поповић“

Дечја недеља обележава се сваке године у првој недељи октобра, па су ученици и наставно особље ОШ „Јован Поповић“ у Чоки и ове године приредили богат и разноврстан програм да се обележи ова посебна недеља за децу. Дечја недеља је ове године трајала од 5 до 11. октобра и том приликом организована су разна спортска такмичења, приредбе, изложбе и друге активности у нижим и вишим одељењима ове школе како у Чоки, тако и у издвојеним одељењима у Санаду, Црној Бари и Врбици.

У понедељак су ученици од првог до осмог разреда учествовали на кросу који је одржан на фудбалском стадиону у Чоки и на терену у школи у Санаду. Активности за нижа одељења осмислили су ученици четвртих разреда са својим учитељицама, док је за организацију у вишим разредима био задужен Ђачки парламент. У уторак су се ученици виших разреда такмичили у „Играма без граница“, док су нижи разреди ишли у посету Полицијској станици и Ватрогасном дому. Мађарска одељења такође су имала прилику да погледају представу „А mindentudó királyné“, а пролазећи кроз хол чоканске основне школе ученици и посетиоци могли су да погле-



дају и малу изложбу и презентацију оригамија. Среда је била резервисана за такмичење у одбојци међу ученицима виших одељења док су се ученици нижих одељења придружили Дечјем карневалу под маскама који је организовала ПУ „Радост“. Разнолике креативне маске ученици ове школе носили су у четвртак, а нижа одељења гледала су представу „Јежева кућица“ у изведби групе „Лане“ из Кикинде. Спортско такмичење у фудбалу, овај пут на радост дечака из виших одељења, одржано је у петак. Тај дан је већ традиционално одржана и приредба поводом свечаног пријема првака у Дечји савез у Дому културе.

Ученици нижих и виших одељења у Санаду такође су недељу започели кросом. У уторак су учитељице и деца нижих разреда организовале „Слатко-слани ва-шар“ у центру села, док су виша одељења имала спортско такмичење у фудбалу. Среда је била дан када су нижа одељења у сарадњи са васпитачицама и децом из вртића организовала маскенбал, док су ученици виших разреда гледали филм. У четвртак су се ученици нижих разреда придружили другарима из Чоке у гледању представе у Дому културе, док су старији ђаци имали фолклорни наступ. Последњег радног дана Дечје недеље такође је одржана приредба за ђаке прваке, док су виши разреди учествовали у Квизу знања.

И. Кермес

Gyerekhét sok kacagással

A gyereket minden évben október elején rendezik meg. Idén ez október 5-étől 11-éig tartott, és a Jovan Popović Általános Iskolában is gazdag, változatos műsorral ünnepelték. Sportversenyeket, előadásokat, kiállításokat és egyéb rendezvényeket szerveztek az alsósoknak és a felsősöknek Csókán, Szanádon, Feketetón és Egyházaskéren is. Az alsósok programját a negyedik osztályosok és tanító néniük állították össze, a felsősökét pedig a Diákparlament.

Hétfőn minden osztály futóversenyen vett részt, amit Csókán a futballpályán, Szanádon pedig az iskola udvarán tartottak. Ked-



den a felsősök számára Játék határok nélkül elnevezésű vetélkedőt szerveztek, az alsósok látogatást tettek a Rendőrállomáson és a Tűzoltó Otthonban. A magyar tagozatok megnézték A mindentudó királyné című előadást. Az iskola előcsarnokában origami kiállítást tekinthettek meg az érdeklődők. Szerdán a felsősöknek röplabda tornát szerveztek, az alsósok pedig csatlakoztak az óvodások jelmezes felvonulásához. Csütörtökön a felsősök öltöttek jelmezt, az alsósok pedig megnézték A sün háza című előadást, amit a nagyikindai Lane csoport mutatott be.

A felsős fiúk által már nagyon várt focitornára pénteken került sor. Ezen a napon volt az elsősök ünnepélyes felvétele a Diák-szövetségbe. Ebből az alkalomból ünnepi műsort mutattak be a Művelődési Otthonban.

Kertész I.

Egy nap a művészet világában

2015. szeptember 21-e egy izgalmas, felejthetetlen nap volt sok kisgyerek számára. Ezen a napon a csókai Öröm Iskoláskor Előtti Intézmény két legidősebb csoportja, a Lepkék és Méhecskék meglátogatták a zentai Bolyai Tehetséggondozó Gimnázium és Kollégium képzőművészeti tagozatának tanulóit. A Népkerthben található műteremben a kicsinyek a szobrásznak, festőnek, grafikusnak stb. készülő diákok segítségével maguk is képzőművésszé váltak, legalább arra az egy napra. Agyaggal, temperával, ceruzával alkotva szebbnél szebb művekkel lepték meg vendéglátóikat és nevelőiket, Kormányos Mártát és Smilja Mojint is.



Ez a nap is megmutatta, hogy a gyermeki fantázia és kreativitás határtalan. Az örök ifjúság titka abban rejlik, hogy életünk során mennyire tudjuk megőrizni lelkünkben gyermeki mivoltunkat.

Dan posvećen umetnosti

Pонедељак, 21. септембар 2015. године је био још један у низу обичних дана за житеље наше општине. Ипак, један део њих, и то најмлађи, памтиће га као празник.

Деца Предшколске установе „Радост“ из Чоке, чланови најстаријих група „Лептирићи“ и „Пчелице“ били су гости ученика ликовног смера Гимназије за талентоване ученике са домом ученика „Бољаи“ у Сенти. У прелепом амбијенту учионица - атељеа у сенћанској Народној башти наши најмлађи су уз помоћ талентованих будућих сликара, вајара, дизајнера постали и сами уметници барем на један дан. Користећи глину, темпере и оловке створили су низ ремек-дела и притом задивили не само своје старије менторе, већ и своје васпитачице Марту Кормањош и Смиљу Мојин. Ово је била само једна у низу активности наших предшколаца, овога пута потпомогнута Културно-образовним центром Чока, који је финансирао ову акцију у потпуности.



Допустите и Ви, драги наши суграђани, машти и креативности да открију тајну Ваше вечне младости, да скрате пут до Вашег циља без обзира чиме се бавили. Наши најмлађи нам показују којим путем треба ићи.

Бразилци одушевлени добошима и палачинкама

Чоканским добошарима и палачинкама, које је испред штанда Месне заједнице Остојићево, на Међународном фестивалу добошара пекао Горан Балог, одушевили су и госте из Бразила. – Ово је заиста изванредна посластица, а добоши су и наш традиционални инструмент, – каже Јапанац Флавио Коит, инжењер заштите на раду, који са супругом Клаудиом Каназавом живи у Бразилу. Говоре да су узели стан у Сенти, јер су на вишемесечном одмору током којег обилазе европске престонице и значајне манифестације.

– Обишли смо у Србији фестивал у Гучи, Вишеград, Мокру Гору и друге туристичке знаменитости и могу вам рећи да се у Чоки на фестивалу добошара осећамо изванредно у веселом амбијенту и друштву, – рекла је Клаудиа Каназава.

Н. Колунџија



A braziliai vendégeket elbűvölték a dobok és a palacsinta

A csókai nemzetközi kisbírőfesztiválnak Braziliából érkezett vendégei is voltak, akiket elbűvölt a dobolás és a tizaszentmiklósi Balog Goran sütötte palacsinta.

– Ez valóban nagyon finom sütemény, a dob pedig nálunk is hagyományos hangszer – mondta a japán környezetvédelmi mérnök, Flavio Koit, aki feleségével, Klaudia Kanazavával Braziliában él. Jelenleg többhónapos szabadságon vannak, ez alatt az európai fővárosokat és a jelentősebb rendezvényeket keresik fel. Szerbiai tartózkodásuk alatt a Zen-tán bérlet lakásában élnek.

– Szerbiában voltunk a gucai fesztiválon, Višegradon, Mokra Gorán és más jelentősebb turisztikai központokban. Itt a csókai kisbírőfesztiválon nagyszerűen éreztük magunkat, jó volt a hangulat és kellemes a társaság – mondta Klaudia Kanazava.

N. Kolundžija

A sok munka meghozta gyümölcsét



Befejeződtek a munkálatok az Árvácska Nőegylet termeiben. A tatarozást a csókai önkormányzat és a hódegyházi helyi közösség támogatta Kormányos László közbenjárásával. A nőegylet aktív nőtagjai igen büszkén mutatták be és adták át egy esti vacsora keretében belül a helyiségeket, melyek évtizedek óta el voltak hanyagolva.

A vacsorán részt vett Balázs Ferenc, Csóka község elnöke is, aki megjegyezte, hogy fontosnak tartja a helyi szervezetek közötti jó kapcsolatot és szeretné, ha ez a továbbiakban is így működne. Fontos, hogy segítsük egymást és összetartsunk.

Remélik, hogy a közeljövőben is jól tudnak együttműködni az Árvácska Nőegylettel és kölcsönösen támogatni fogják egymást.

Urbán Csilla

Препоручујемо



На почетку још једне јесени, с радошћу препоручујем збирку кратких прича Јелице Грегановић „Од речи до речи“. Читајући први пут неко штиво ове ауторке, сусрела сам се са маштовитим, разиграним и оптимистичним светом, који долази као право освежење у овим тмурним временима. Њене приче говоре о свакодневним ситуацијама, обичним људима и животним проблемима, јер, како каже ауторка, прави јунаци, вредни прича, јесу људи око нас. Духовито и интелигентно сваку ствар сагледава са ведрије стране, градећи „весели приповедни свет“. (В. Гордић Петковић) На посебан и неодољив начин прича о својој великој породици, важним стварима и ситницама, изненађујући сваки пут испреношћу свога духа и симпатичним запажањима. Ако књига може да буде лек, моја препорука је једна прича на дан, за лепши поглед на свет.

М.М.И.

Кönyvajánló

Csernus Imre: A nő

Dr. Csernus Imre sajátos munkamódszerei és egyéni stílusa révén megítélése meglehetősen ellentmondásos mind a kollégái, mind páciensei körében. „Ez a könyv, a NŐ-ről szól, aki a férfiak imádatának a tárgya, az örök és megfoghatatlan csoda, amelyet már sokan leírtak és megfogalmaztak. Én meg arra vagyok kíváncsi, hogy hogyan lesz valakiből jó Nő! Nehéz téma, de ahogy megfigyeltem, ez mindkét nemet egyformán izgatja” – olvashatjuk Csernus bevezető gondolatait. Mitől nő egy nő? És vajon mitől jó nő? Tud-e jó példával szolgálni gyermekeinek? Tudja-e jól érezni magát a saját bőrében? És tesz-e valamit azért, hogy jobb legyen? Ezek a kérdések merülnek fel a könyvben, és ezekre próbál meg válaszokat adni az író... vagy éppen az olvasó.

H.N.



Традиционална „Кукурузијада“ у Црној Бари

Поводом дана села, у суботу, 3.10.2015. године, у Црној Бари, одржана је шеста по реду „Кукурузијада“. „Кукурузијада“ је сеоска манифестација на отвореном, која је и ове године организована у сарадњи Културног друштва „Црна Бара“ и Месне заједнице Црна Бара, а састоји се из такмичења у ручном брању кукуруза, сече тулаја, везивања у сноплје и прављења купе, онако како су то некада радили наши преци.

И ове године је манифестација привукла велики број посетилаца, а учешће у такмичењу узело је чак 16 екипа, које су дошле из свих крајева Војводине. Победник овогодишње „Кукурузијаде“ била је екипа из Суботице, а између осталих учешће на манифестацији узела је и екипа Центра за социјални рад за општину Чока „Волонтери“ освојивши десето место. По завршетку такмичења, учесницима „Кукурузијаде“ су подељене награде, а дружење се наставило у добром расположењу уз музику и свечани ручак у сали Месне заједнице.

С обзиром на посећеност „Кукурузијаде“ и добру забаву могло би се рећи да се ова манифестација полако приближава много већим културно-забавним догађајима у нашој земљи.

Ардала Т.



Нagyományos Kukoricafesztivál Feketetón

2015.10.03-án, szombaton, a falunap alkalmából Feketetón megtartották a hatodik Kukoricafesztivált. A Kukoricafesztivál falusi szabadtéri rendezvény, melyet idén is a Crna Bara Művelődési Egyesület és feketetói helyi közösség együttműködésével valósítottak meg. Ezt a rendezvényt a kézi kukoricatörés, a szárvágás, a kéve kötése és kúp összerakása képezi, ahogyan azt elődeink is végezték.



Idén is nagyszámú látogató volt kíváncsi erre a rendezvényre, melyen tizenhat csapat vett részt Vajdaság minden részéből. Idén a győztes Szabadka csapata lett, de a rendezvényen többek között részt vett Csóka község Szociális Munkaügyi Központjának Önkéntes csapata is, akik a tizedik helyet szerezték meg. A verseny befejeztével a résztvevőknek kiosztották a díjakat, majd a helyi közösség termében jó hangulatban, zene és ünnepi ebéd mellett folytatódott a barátkozás.

A Kukoricafesztivál látogatottságát és a jó hangulatot figyelembe véve elmondhatjuk, hogy ez a rendezvény megközelíti a nagyobb kulturális- és szórakoztató rendezvények színvonalát hazánkban.

Ardala T.

Díjeső a csókai versmondóknak



Topolyán, Tóth Ferenc költő, néprajzkutató születésének 75. és halálának 35. évfordulóján, negyedik alkalommal szervezték meg a róla elnevezett vers- és prózamondó szemlét. Az eseményen tizenhárom vajdasági település több mint ötven gyermeke és fiatalja mutatkozott be.

A rendkívül erős mezőnyben a csókai Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesület Kék cinkék irodalmi csoportjának tagjai nagyon jól szerepeltek. A középiskolások kategóriájában Dupák Fanni és Marx Éva egyenrangú első helyezést érdemelt ki, Kovács Bertina pedig a harmadik díjat szerezte meg.

(Tha)

Körzeti versenyen vett részt a padéi ÖTE

A 2015. szeptember 26-án Törökkanizsán megtartott észak-bánati körzeti versenyen a padéi Önkéntes Tűzoltó Egyesület képviselte Csóka községet. Községünkön kívül képviseltették magukat továbbá Kikinda, Magyarakanizsa, Törökkanizsa és Zenta községek is.

A padéi szervezet tagjai két kategóriában három csoporttal vettek részt a megmérettetésen, nevezetesen: felnőtt férfi, a pionír lány és pionír fiú. A felnőtt csoport felkészítője Jenei Róbert, míg a gyermekeké Mészáros Attila volt. Mindhárom csapat 10 tagot számlált soraiban.

A verseny végkimenetelét tekintve a padéi ÖTE mindegyik csapatával negyedik helyezést ért el.

Pintér Patrícia



Добровољно ватрогасно друштво учествовало на окружном такмичењу

Добровољно ватрогасно друштво из Падеја представљало је општину Чока на севернобанатском окружном такмичењу 26. септембра 2015. године. Међу учесницима су били представници из Кикинде, Кањиже, Новог Кнежевца и Сенте.

Падејско друштво се такмичило у две категорије, са три екипе, мушка старија група А, група пионира дечака и девојчица. Одрасле је припремао Роберт Јенеи, а децу Атила Месарош. Све три екипе имале су 10 чланова. Свака екипа је освојила четврто место.

Патриција Пинтер



Студијска посета Пољака Локалној акционој групи „Чока 321“

Председник удружења грађана „Развој села“ Игор Илић испред Локалне акционе групе „Чока 321“ угостио је председника општине Опатово, Пољска Богуслава Влодарчика, директора Локалне акционе групе округа Опатов Владислава Дуда и двојицу њихових колега.



Током петодневне посете, представници Пољске имали су састанак са представницима Локалне самоуправе, партнерима и пријатељима ЛАГ „Чока 321“. Домаћини су, између осталог, организовали посете пољопривредном гоздинству Сокол Чабе, УСР „Тиса 105“ у Падеју, Културно-уметничком друштву „Вишљани из Остојићева“, младом произвођачу ружа Игору Воргићу, сеоском домаћинству Суботин Владана, УПП „Врбички бели лук“ из Врбиче.

Као резултат посете настао је меморандум о разумевању између две локалне акционе групе „Чока 321“ и округа Опатово, који за циљ има да ојача сарадњу ове две организације.

Д. Грбин

Ленглекек tanulmányi látogatása a Csóka 321 Helyi Akciócsoportnál

A Falufejlesztő Egyesület elnöke, Igor Ilić a Csóka 321 Helyi Akciócsoport képviselőjeként vendégül látta a lengyelországi Opatow község elnökét, Boguslaw Wlodarczykot, az opatowi helyi akciócsoport igazgatóját, Wladyslaw Dudát és két munkatársukat.

Az ötnapos ittlétük alatt a lengyel vendégek találkoztak a helyi önkormányzat képviselőivel, a Csóka 321 HACs partnereivel és támogatóival. Felkeresték Szokol Csaba

mezőgazdasági termelőt, a padéi Tisza 105 Sporthorgász Egyesületet, a tiszaszentmiklósi Višljani iz Ostojićeva ME-et, Igor Vorgić fiatal rózsatermesztőt, Subotin Vladan falusi háztartását, az Egyházaskéri Fokhagyma Mezőgazdasági Termelők Egyesületét.

A látogatás végeztével a két akciócsoport képviselői egy memorandumot írtak alá az együttműködésük szorosabbá fűzéséről.

D. Grbin

Süssünk-főzzünk kecskét

A hódégyházi Kodály Zoltán Művelődési Egyesület Bördányban a Helyi ízek elnevezésű fesztiválon vett részt.

Mivel a fesztivál lényege a kecske és a kecskehúsból készült ételek voltak, a csapat kecskehúsból székelykáposztát főzött. Ez a különlegesség elnyerte a zsűri elismerését, így a harmadik helyet érték el. A csapat emellett még pljeskavicát és töltött paprikát is készített. A munkából mindenki kivette a részét.

Пецимо, кувајмо козје месо

Културно друштво „Kodály Zoltán“ из Јазова учествовало је на фестивалу у Бордању. Како је фестивал био у знаку козе и јела припремљених од козјег меса, екипа је кувала купус. Специјалитет је освојио треће место. Поред овог јела пекле су се плескавице и кувала пуњена паприка. Организатори су такмичаре и посетиоце дочекали богатим програмом. Овом приликом су одржани Фестивал локалних укуса, такмичење на овршеној њиви и Дани козе.

На овај начин Бордањ и Јазово учвршћују своју повезаност. Сврха ових такмичења је одржавање блискости и пријатељства међу братским насељима.

Чила Урбан

A bordányi szervezők igen gazdag programokkal várták a versenyzőket és az odalátogatókat. Ez alkalommal került sor a Helyi ízek fesztiváljára, a tarlófutásra és a Kecsenapokra. Volt ott káposztadobálás és -cipelés, kecskefejes és kecskefuttatás.

Bördány Hódegyháza testvértelepülése, így még fontosabbnak tartják az egymás közötti jó barátságot. Az ilyen rendezvények talán még közelebb hozzák a két települést, s ezáltal szorosabb barátságok is szövődhetnek. Mint tudjuk a versenyeknek leginkább közösségmegtartó erejük van, épp itt is ez volt a lényeg.

Urbán Csilla



KÉRDEZZÜK A SZAKEMBERT

Beszélgetés Bende Ilona gyermekorvossal

A fejlődésben egymásra épülő mozgásminták

– Általában baba a második hónapjában tudja tartani a fejét. Akaratlagosan mozgatja a fejét és a nyakát. Egyre élesebben lát. Ekkor kezdi követni a közelében lévő arckokat, tárgyakat, majd fél éves kora után a szobában mozgó embereket. Egy éves kora környékén már az apróbb tárgyakat is észreveszi. 2 hónapos kor környékén a gyermek a fölé hajoló arcra visszamosolyog. Ez fontos mérföldkő a fejlődésben.

Voltaképpen bármi, még a saját testrésze is lenyűgözi a csecsemőt.

Három-négy hónaposan már nyúl a tárgyak után, megragadja és sokszor már a szájába tömi.

Az újszülött kezeit ökölben tartja, és ez 3 hónapos korra oldódik. A tárgyak utáni pontos nyúlást az 5. hónaptól, a tárgyak egyik kézből a másikba vételét 6 hónapos kortól várjuk.

– A csecsemők általában öthónapos korukig megfordulnak. Mi a helyzet a finommotorika fejlődésével?

– A finom mozgás és a szem-kéz koordináció fejlődése az értelmi fejlődés érzékeny jelzője.

Az újbegyek közötti csippentő fogás 1 éves kor körül jelenik meg. A finom mozgás késésén kívül fejlődési zavarra utal, ha a kéz és ujjak nézegetése a 20. héten túl is gyakran előfordul, és a kézhasználat ebben a korban szimmetrikus.

– A csecsemő általában akkor képes felülni, ha már tudja tartani a fejét, ami általában hathónapos kor köré várható. Nem kizárt, hogy fel is húzza magát?

– Ez a nagymozgás fejlődését tükrözi, melynek mérföldkövei nem olyan pontosan behatároltak, és enyhébb fokú késésüknek sincs olyan nagy jelentőségük.

– Ha a baba kúszni kezd 8-10 hónapos korára, felfedező útra indul, a lakást egy kicsit át kell alakítani?

– A szobából mindent, ami veszélyes lehet számára, el kell távolítani vagy megközelíthetetlen, biztonságos helyre kell tenni. Soha ne hagyjuk felügyelet nélkül ebben a korban a szobában egyedül. Biztonságos hely számukra ilyenkor csak a kiságy és a járókötrec.



nyilvánvalóvá, amikor már nehezebb orvosolni is. Nekünk, gyermekorvosoknak és az óvodai pedagógusoknak az a legnehezebb feladatunk, hogy időben észrevegyük a problémákat, és még időben elkezdődjék a gyógy-pedagógusok bevonása a fennálló nehézségek megoldására vagy enyhítésére.

Csizmadia Berák Benitta

ПИТАЛИ СМО СТРУЧЊАКА

Разговор са др Илоном Бенде

Покрети који се надовезују у развоју

Бебе обично у другом месецу могу да држе главу. Покрећу својевољно главу и врат. Јасније виде.

– Тада прате лица, ствари у близини, а са пола године и људе који се крећу по соби. Са 2 месеца реагују на лица нагнута над њима.

Заправо, беба се заинтересује и за сопствене делове тела.

– Са 3-4 месеца посеже за стварима, ставља их у уста, а са 6 месеци их пребацује из једне руке у другу. Новорођенче шаке држи у песници, што престаје са 3 месеца.

Беба може да седи када зна да држи главу, што се очекује око шестог месеца.

– То осликава развој већих покрета, период није тачно одређен, те не представља проблем уколико мало касни.

Ако беба почне да пузи са 8-10 месеци, стан би требало мало прилагодити.

– Све што представља опасност за бебу треба склонити. У овом периоду се не сме остављати сама у соби, изузев у кревету или ходалици.

Након пузања следи подизање и пењање?

– Пењање се очекује после 9. месеца, а устајање око прве године.

Читајући књиге из психологије дошла сам до сазнања да је развој покрета повезан са каснијим вештинама учења. Уколико не долази до њиховог правилног развоја, може доћи до дислексије и дисграфије. Шта знамо о томе?

– Искуство је показало да се проблеми у понашању и учењу испољавају у периоду када дете полази у вртић или касније, те је теже суочити се са њима. Пред нама педијатрима и психолозима у вртићима је тежак задатак да проблем на време приметимо, да га решимо или бар ублажимо.

Бенита Чизмадија Берак

„Здрави избори за срце, за све и свуда“

Према календару здравља сваке године 29. септембар обележава се као Светски дан срца. Ове године овај важан датум обележава се под слоганом: „Здрави избори за срце, за све и свуда“. Све нас ово мора подсетити да бринемо за своје здравље, за своје срце. За то су пресудни већ много пута помињани здрави стилови живљења које морамо прихватити и спроводити.

Болести срца и крвних судова несумњиво су водећи узрок умирања у свету и код нас. Због тога је овогодишњи Светски дан срца усмерен на стварање здравог окружења које ће омогућити да људи направе здрав избор за здраво срце.

Од пресудног је значаја превенција фактора ризика за настанак болести срца и крвних судова. А ти добро знани фактори ризика су пушење, неправилна исхрана, недовољна физичка активност, стрес. Сходно томе, у склопу превенције, потребно је предузимати активности и у породици и у заједници.

Од активности које треба спроводити у породици потребно је обезбедити правилну исхрану, забранити пушење у

домаћинству, ограничити гледање телевизије у кући и организовати активности на отвореном.

Активности које треба да спроводи локална заједница су повећање квалитета физичког васпитања у школама, формирање безбедних терена за физичке активности, обезбеђење правилне исхране и забрана пушења у школама, болницама и радним организацијама.

И у нашој средини обележава се Светски дан срца. У Остојићеву одржан је Базар здравља, на коме су мештани могли да провере крвни притисак, ниво шећера у крви, те холестерола и триглицерида. Поред овог, од екипе Дома здравља Чока која је Базар здравља водила свако је могао добити савете за правилну исхрану и уопште смернице за здраве стилове живота.

Чпајаковић др Освиг



Одржан још један Базар здравља у Остојићеву

Базар здравља који организује Локална самоуправа и Дом здравља Чока одржан је 28. септембра, овај пут у Остојићеву, у просторијама Месне заједнице. Сви мештани овог села и околине имали су прилику да на још једном базару бесплатно провере своје здравље. Начелник опште праксе др Атила Буш, главна медицинска сестра Јасминка Трбојевић, патронажна сестра Татјана Васин и медицинске сестре Мартина Виловски, Анита Репач и Александра Мишковић, прегледали су укупно 52 људи тог дана. Остојићевчани су овом приликом од 8 до 11 часова могли да провере шећер у крви, холестерол, триглицериде, ЕКГ и крвни притисак.



Према речима др Буша и главне сестре Трбојевић, улагање у превентиву и рад на спречавању болести остаје главни циљ оваквих видова прегледа. Они су истакли да и даље желе да наставе са оваквом праксом провере и унапређења здравља у Чоки и да се на сваком следећем базару надају још већем одзиву грађана. „С обзиром на то да су у току јесењи пољопривредни радови, мештани Остојићева одазвали су се у задовољавајућем броју и сви су били задовољни лекарским прегледима“, изјавила је чланица Општинског већа за социјалну политику и здравство Светлана Гарић и додала: „Они су поред анализе добили и савете лекара о здравом начину живота“. Подršку у организацији још једног базара, као и увек лекарско особље и Локална самоуправа добили су и од Месне заједнице Остојићево. Потпредседница МЗ Остојићево Мелинда Шеган поручила је да су становници села поздравили овакав вид прегледа без чекања и заказивања и да су изразили жељу да се чешће организује Базар здравља у Остојићеву.

И. Кермес

Егзесзгүгүи базар Тисзасентмиклосон

Аз өнкорманьзат ёс а ссёкаи Егёсзсёгхаз сзептембер 28-ан егёсзсёгүгүи базарт сзerveзетт Тисзасентмиклосон, а helyi кёзсёсёг ёпёлетёбён. А falu ёс а кёрньезё telepёлёсёк polgárai 8-tól 11 óráig ingyenesen ellenőriztethették егёсзсёгёи аllapotukat. Аз аltаланос orvosi szolgálat főnöke, Dr. Bús Attila, Jasminka Trbojević főnővér, Tatjana Vasin patronázs nővér, Martina Vilovski, Repac Anita ёс Aleksandra Mišković nővérek összesen 52 embert vizsgáltak meg ezen a napon. Vércukor, koleszterin ёс triglicerid szintet ёс vérnyomást mértek, valamint EKG vizsgálatot végeztek. А szervezők kiemelték, hogy az егёсзсёгүгүи базар legfőbb célja а betegségmegelőzés, ezért fontos, hogy minél nagyobb számú érdeklődő jelenjen meg rajta. А megjelentek hasznos tanácsokat is kaptak az егёсзсёгёс ёлетмódra vonatkozóan.

А helyi кёзсёсёг vezetői szerint az akció sikeres volt.

Kertész I.

Шзівбарат валасзтас mindenhol, mindenkor

Аз егёсзсёгнaptár szerint minden ёvben сзептембер 29-ён ёмлёкёznek а шзів világnapjára. Idén ezt а fontos dátumot а „Szívbarát választás mindenhol, mindenkor“ mottóval hirdetik. Ennek mindannyiunkat ёмлёкёztetnie kell arra, hogy gondoskodjunk егёсзсёгүнкről, шзівүнкről. Ehhez nagyon fontos а számos alkalommal ёмлётт егёсзсёгёс ёлетvitel, melyet el kell fogadnunk ёс meg kell valósítanunk.

Аз elhaláloзási okok között а шзів- ёс ёrrendszeri megbetegedёсёк nálunk ёс а világban is vezetó helyen vannak. Ezért idén а шзів világnapja а шзівбарат кёрньезет kialakítására irányul, amely lehetővé fogja tenni, hogy az emberek а шзів егёсзсёгёгét megőrző lehetőségeket válasszák.

Döntő jelentőségű а rizikófaktorok megelőzése а шзів- ёс ёrrendszeri betegedёсёк létrejöttéhez. E jól ismert tényezők а доhányзас, а nem megfelelő táplálkozás, nem elegendő fizi-

kai aktivitás, stressz. А megelőzésben fontos, hogy aktivitásokat szervezzünk а családban ёс а кёзсёсёгбён.

А családban alkalmazandó aktivitásokból biztosítani kell а megfelelő táplálkozást, а házban belül megtiltani а доhányзást, korlátozni а televízió nézést ёс minél több időt tölteni а szabad levegőn.

А helyi кёзсёсёгёкnek is fogанatosítaniuk kell bizonyos tényezőket, mint pl. az iskolákban а testnevelés minőségének javítása, biztonságos terepek létrehozása а fizikai aktivitásokhoz, megfelelő táplálkozás biztosítása ёс а доhányзас betiltása az iskolákban, kórházakban ёс munkaszervezetekben.

А mi кёзсёсёгүнкben is megemlékezünk а шзів világnapjáról. Тисзасентмиклосон Егёсзсёгбазарт szervezték, ahol а helybeliek ellenőrizhették vérnyomásukat, vércukor-szintjüket, а vér koleszterin ёс triglicerid szintjét. Emellett а ссёкаи Егёсзсёгхаз csapatától, amely az Егёсзсёгбазарт vezette, tanácsokat kaphattak а megfelelő táplálkozásról ёс аз егёсзсёгёс ёлетvitelről.

Dr. Čpajaković Osvit

Sajam спорта „Ja волонтирам, а ти?“

У петак, 4. септембра у фискултурној сали ОШ „Јован Поповић“ у Чоки одржан је Сајам спорта „Ја волонтирам, а ти?“.

Сајам је реализован у оквиру конкурса на пројекат који је расписала Општина Чока, а конкурисало УГ „Моба“ Чока, у партнерству са Волонтерским центром Чока, Културно-образовним центром Чока и ОШ „Јован Поповић“ Чока.

Основни циљ сајма спорта је било упознавање спортских клубова о могућностима ангажовања волонтера приликом организације спортског догађаја, као и правовремено информисање родитеља и њихове деце о спортској и рекреативној понуди у Чоки, упућивање деце и младих на бављење спортом.

Спортски клубови који су се представили посетиоцима и презентovali свој рад су Стонотениски клуб „Чока“, Одбојкашки клуб „Чока“, Карате клуб „Чока“, Шах клуб „Пролетер“ Чока, Удружење спортских риболоваца „Златица“ Чока, Фудбалски клуб „Чока“. Сваки спортски клуб имао је свој штанд и простор за презентацију, са изложеним наградама и спортским реквизитима, као и флајерима. Волон-

терски центар је имао свој штанд на ком су волонтери промовисали своје активности и делили флајере.

Сајам су посетили ученици од првог до осмог разреда основне школе са наставницима и учитељима, деца из Предшколске установе „Радост“ Чока са својим васпитачицама и корисници Дневног боравка са својим васпитачима. Гости сајма били су и представници Општине Чока Ференц Балаж, Зоран Јованов, Мирјана Марјанов, Мелинда Шеган, Светлана Гарић и Драгана Шалбот-Пакашки. Кроз сајам је прошло око 400 посетилаца.

У реализацији акције учествовало је 10 волонтера и координатор, директор КОЦ Чока Ласло Кормањош, директорица ОШ „Јован Поповић“ Чока Јулијана Багдал и представници спортских клубова. Спонзор сајма спорта било је Удружење грађана „Развој села“ Чока, које је донирало чоколадице за сву децу која су посетила сајам. *J.B.*



Учесници Сајма спорта „Ја волонтирам, а ти?“
Az *Én önkénteskedem, és te? sportbemutató* résztvevői

Из чоканске узгајивачнице паса до најдаљих крајева света

Наша општина за кратко време постала позната у кинолошким круговима по Америчким стафордима

У последњих неколико година наша општина постала је дом неким од најлепших паса расе Амерички стафорд и то највише захваљујући групи младих ентузијаста који се већ осам година баве узгојом ове веома популарне расе. Вишња и Марија Бошковић, Марко Николин и Слободан Савић власници су специјалне узгајивачнице под називом „Cherry Love You Kennel“ у Чоки из које су потекли многи шампиони ове расе у Србији и свету. Према речима једне од власника ове узгајивачнице, Вишње Бошковић, они се тренутно брину о четири стафорда у власништву и три у сувласништву, а могу се похвалити са више од 30 паса који су потекли из ове узгајивачнице и освојили многе награде у својим категоријама. Неки од ових паса су из Чоке стигли чак до Јужне Кореје, Финске, Шведске, Швајцарске, Италије, Кипра и многих других држава и данас се излажу на разним такмичењима широм Европе, Азије и Америке.



Бела, Бејб, Ира и Баки из чоканске узгајивачнице
Bela, Bejb, Ira és Baki a csókai kutyatenyészetből

На питање како је све почело, Вишња одговара да је за то крива њена, и милионица целе њене породице, жена под именом Бела. Захваљујући њој, Вишња и њени другари почели су озбиљније да се баве узгојом ове расе, а данас, каже, да су у потпуности посвећени псима из њихове узгајивачнице које здравствено тестирају и формирају у псе стабилног карактера и доброг темперамента. „Ве-ома нам је битно васпитање наших паса и сваки дан их водимо у шетње или на пливање и играмо се лоптом“, прича нам даље Вишња.

Према њеним речима, светски шампиони непобедиви у овој категорији потичу баш из Србије, а према њима се базира и узгој чоканских паса. Вишњини пси такође су забележили велике успехе пласманима на специјалкама у Европи и у Србији.

Амерички стафорди можда на први поглед изгледају опасније од неких других питомијих раса, али Бошковићева тврди да су они на лошем гласу само због неодговорности неких од власника и да је овај пас заправо породични пас, привржен власнику, одличан са децом и увек расположен за игру. За крај разговора, Вишња је подсетила све власнике паса било које расе да се према својим љубимцима понашају као према члановима породице, јер једино што је њима потребно је чврста рука и мало пажње.

И. Кермес

A csókai kutyatenyészetből a világ legtávolabbi részeire

Az utóbbi néhány évben községünk arról lett ismert kutyatenyésztő körökben, hogy itt található az amerikai staffordshire terrier fajta legszebb példányai. Višnja és Marija Bošković, Marko Nikolin és Slobodan Savić már nyolc éve foglalkoznak ennek a népszerű fajtának a tenyésztésével. Megalapították a Cherry Love You Kennel nevű tenyészetet, ahonnan több kiállításgyőztes kutya került ki. Jelenleg hét staffordot nevelnek. Višnja Bosković elmondta, hogy eddig több mint harminc kutya került ki a tenyészetükből, jutott belőlük Dél-Koreába, Finnországba, Svédországba, Svájcba, Olaszországba, Ciprusra és egyéb országokba. Ezek sikeresen szerepelnek az európai, ázsiai és amerikai

kiállításokon. Hozzátette, hogy a Szerbiában nevelt amerikai staffordshire terrierek a legkülönbek a világon. Több világ bajnok kutya is szerbiai vérvonalú.

Višnja kutyái is több elismerésben részesültek szerbiai és európai kiállításokon. Ennek érdekében sokat kell törődni az ebekkel, a szabványoknak megfelelő külalakúnak és jól neveltnek kell lenniük. Ez mellett az egészségükre is folyamatosan figyelni kell.

Az amerikai staffordshire terrier veszélyes kutyának tűnik. Višnja szerint ez a fajta család- és gyerekbarát, hűséges a gazdájához és játékos, de elvárja, hogy sokat foglalkozzanak vele. *Kertész I.*

Én önkénteskedem, és te? sportbemutató

Szeptember 4-én a Jovan Popović Általános Iskola tornatermében *Én önkénteskedem, és te?* elnevezéssel sportbemutatót tartottak.

A rendezvényt Csóka község önkormányzata által támogatott projekt keretében a csókai Moba Polgárok Egyesülete szervezte, együttműködve az Önkéntes Központtal, a Csóka MOK-kal és az általános iskolával.

A találkozó céljai között szerepelt a klubok figyelmének felhívása arra, hogy különböző sportesemények megrendezésébe kapcsolják be az önkénteseket is, hogy a szülőkkel és a gyerekekkel megismertessék a csókai sportolási lehetőségeket, és sportolásra ösztönözzék a fiatalokat.

A sportbemutatón megjelentek a csókai asztalitenisz-, röplabda-, karate-, sakk-, sporthorgász- és labdarúgóklub képviselői. Minden egyesületnek külön standja volt, ahol kiállították érmeik egy részét, sportfelszereléseiket és szórólap-

jaikat. Az Önkéntes Központ tagjai is bemutatták aktivitásaikat, és szórólapokat osztogattak.

A bemutatót megtekintették az általános iskola tanulói, az Öröm Iskoláskor Előtti Intézmény gyerekei, a Nappali Központ fiataljai és nevelőik. A rendezvényt megtisztelték jelenlétükkel Csóka község önkormányzatának képviselői, Balázs Ferenc, Zoran Jovanov, Mirjana Marjanov, Melinda Šegan, Svetlana Garić és Dragana Šalbot-Pakaški. A találkozóhoz mintegy 400 látogatója volt.

Az akció megvalósításában 10 önkéntes és a Központ koordinátora, a Csóka MOK igazgatója, Kormányos László, az általános iskola igazgatónője, Julijana Bagdal és a sportegyesületek képviselői vettek részt. A rendezvény támogatója a csókai Falufejlesztő Egyesület volt. Az egyesület tagjai egy-egy csokoládéval kedveskedtek a bemutatón megjelent gyerekeknek.

J. V.

Polovician успех за ФК „Слога“ у наставку ПФЛ Суботица

ФК „Слога“ наставила је такмичење у Подручној фудбалској лиги (ПФЛ) Суботица и у последњих неколико кола забележила мали пад игре са једном победом, једном нерешеном утакмицом и два пораза.

„Слога“ је у 5. колу играла нерешено у гостима са екипом „Његош“ из Ловћенца. Стрелац за Остојићевчане био је ново појачање у овој сезони, Чонгор Рафаи. У 6. колу „Слога“ је показала да може да се носи и са водећим екипама на табели и свргнула тадашњег лидера екипу „Паноније ИМ“ из Паноније резултатом 2:0. Голове су постигли Стеван Мартиновић и Чонгор Рафаи. На гостовању у Бајмоку, Остојићево је изгубило од екипе „Радничког“ 2:0. Недостатак неколико стандардних пр-

вотимаца, а понајвише искључење Јовице Вишњића у другом полувремену утицали су да се ова утакмица која је išла dobrim током за Остојићевчане, ипак заврши lošim резултатом. Ни у следећем колу, „Слога“ није успела да се врати победничком низу, те је на домаћем терену изгубила од тренутно првопласиране екипе „Обилића“ из Новог Кнежевца 1:5. Једини погодак за домаћине постигао је Небојша Баук.

Да сабере утиске и врати се у праву форму, „Слога“ ће имати шансе већ у току 9. кола, будући да је слободна, а потом ће у следећем колу дочекати екипу „Криваја“ из Криваје. Остојићевчански фудбалери тренутно заузимају 7. место на табели са укупно 11 бодова.

И. Кермес



ФК „Слога“ на гостовању у Ловћенцу

Из пет земаља надметало се 353 каратиста из 34 клуба

Међународни турнир у Чоки увертира каратиста пред Светски Кохаи куп

Осми по реду Међународни карате турнир у организацији Карате клуба „Чока“ био је најмасовнији до сада одржан у граду стоног тениса, кога због изузетних резултата чокањских каратиста све чешће називају и бастоном каратеа. На татамију у сали Основне школе „Јован Поповић“ своје познавање тајни овог племенитог спорта приказало је 353 такмичара из 34 клуба из Мађарске, Републике Српске, Румуније, Словеније и Србије.

— Поред масовности ово је био и најквалитетнији турнир у погледу приказаних вештина и борби, а такође и најмасовнија спортска манифестација у нашој општини у овој години, — каже Александар Муица, тренер Чокана и члан организационог тима турнира. Он додаје да је на турниру приказан леп и атрактиван карате у катама и борбама, у мушкој и женској конкуренцији свих узрастних нивоа, од петлића до ветерана.

— Већини клубова је ово такмичење послужило као последња провера пред Светско првенство и Светски

Кохаи куп у Суботици, који ће се одржати од 9 до 11. октобра. Из тог разлога сви су довели своје најбоље такмичаре, тако да је пут до медаље био тежак и засигурно заслужен, јер су правду делиле најбоље судије из Србије и региона, — рекао је Муица.

Сениорски пехар у катама, у мушкој конкуренцији освојио је репрезентативац из Чоке Давид Буђи, а у женској конкуренцији Ана Мрдић из Шапца. У борбама најсјајнија одличја припала су Данку Ђокићу из Зрењанина и Ализи Кадар из Чоке. Александар Муица каже да су каратисти домаћина турнира показали одличну спремност и квалитет, па се нада лепим резултатима на Кохаи купу и у току јесење такмичарске сезоне. По броју освојених медаља у генералном пласману најуспешнији клуб на турниру је Карате клуб „Младост“ Озаци, друго место припало је КК „Бачко Петрово Село“ Ада и 3. место КК „Врбас“ из Врбаса.

— Сигуран сам да смо Чоку презентovali на најбољи могући начин, што увек и чинимо, а то се видело по броју такмичара и пуним трибинама. Такође ме радује, као домаћина, што су сви из Чоке отишли презадовољни и са речима хвале. Нама остаје задатак да успешно наставимо сезону свакодневним тренинзима и наступима на такмичењима код нас и у региону, најбоље прикажемо Чоку и Србију, јер је већ доказано да су спортисти најбољи амбасадори једне државе у сваком погледу, — изјавио је Муица.

Н. Колунџија



Öt ország 34 klubjának 353 karatésa vetélkedett Csókán

A nemzetközi torna felkészülésként szolgált a Kohai Világkupa előtt

A Csóka karateklub immár nyolcadik alkalommal szervezett nemzetközi tornát. Az összes közül az idei volt a legtömegesebb. Magyarország, a boszniai Szerb Köztársaság, Románia, Szlovénia és Szerbia 34 klubjának 353 versenyzője lépett tatamira a Jovan Popović Általános Iskola tornatermében.

— Nem csak a legtömegesebb, de a legszínvonalasabb is volt ez a torna — mondta

el Aleksandar Muidža, a csókaiak edzője. — Nagyszerű gyakorlatokat és harcokat láthattunk a női és férfi mezőnyben, a legfiatalabb korosztálytól a veteránokig.

A kluboknak ez volt az utolsó megmérettetés a világbajnokság és Kohai Világkupa előtt, amit Szabadkán rendeznek október 9-étől 11-éig, ezért a legjobbjait hozták el erre a versenyre. Így nehéz út vezetett az érmekig.

A felnőtteknél formagyakorlatokban (kata) a férfiak versenyét a csókaiak válogatott versenyzője, Bugyi Dávid nyerte meg, a nőknél a šabaci Ana Mrdić diadalmaskodott. Közdelem kategóriában a nagybecskereki Danko Đokić, valamint a csókai Kádár Aliz nyakába került az aranyérem. Összesítettben a hódási Mladost lett a legjobb, második helyen végzett a Péterréve-Ada, harmadikon pedig a Vrbas karateklub.

Aleksandar Muidža elmondta, hogy elégedett a csókaiak szereplésével, és hogy jó eredményeket vár neveltjeitől a Kohai Világkupán, meg az őszi idény többi versenyén is. Továbbra is napról napra szorgalmasan edzenek, hogy méltóképpen képviselhessék Csókát és Szerbiát, hiszen a sportolók a legjobb nagykövetei országaiknak.

N. Kolundžija



A sportolók is hozzájárultak Tiszaszentmiklós napjának megünnepléséhez

Szeptember 19-én és 20-án ünnepelték Tiszaszentmiklóson a falu napját és Dr. Tihomir Ostojić akadémikus születésének 150. évfordulóját. Ebből az alkalomból a labdarúgó-, az asztalitenisz- és a kézilabdaklub is tornákat szervezett.

A Sloga labdarúgóklub felnőtt csapata a Szabadkai liga táblázatát vezető Panonija IM együttesét látta vendégül. A hazaiak Stevan Martinović és Raffai Csongor góljaival 2:0-ra nyertek. A pionírok az adai AFK-tól 2:4 arányú vereséget szenvedtek, a legfiatalabbak pedig legyőzték Tornyos csapatát 5:3-ra.

A Sloga kézilabdaklub pionír lányai a Zenta megfelelő együttesével játszottak barátságos mérkőzést és 13:5-re nyertek.

A Sloga asztaliteniszkлуб tornát szervezett az általános iskola alsós diákjai számára. A legjobbak jelképes ajándékban részesültek.

Kertész I.



A Sloga kézilabdázó lányai a Zenta csapatát látták vendégül. Ruksmetasice „Sloga” ugostile ekipu iz Sente

И спортисти допринели обележавању Дана Остојићева

Остојићевчански фудбалери, стонотенисери и рукометаше организовањем спортских такмичења дали су свој допринос обележавању Дана села Остојићева и 150 година од рођења чувеног академика др Тихомира Остојића, по којем су Остојићево и основна школа добили име, 19 и 20. септембра.

Сениори ФК „Слоге“ угостили су у суботу 19. септембра, ФК „Панонија ИМ“ и победили тадашњег лидера на табели ПФЛ Суботица резултатом 2:0. Голове за Остојићево постигли су Стеван Мартиновић и Чонгор Рафаи. Фудбалски терен у „Слоги“ у суботу био је препун деце, па су тако остојићевчански пионери такође на домаћем терену из-

губили од екипе „АФК“ из Аде 2:4, док су петлићи победили госте из Торњоша резултатом 5:3.

Пионирска екипа РК „Слоге“ се у исто време горе на рукометном терену састала са РК „Сентом“ у пријатељској утакмици. „Слогине“ девојчице биле су боље у овој утакмици и победиле гошће из Сенте резултатом 13:5.

Стонотенисери СТК „Слоге“ такође су у својој сали организовали турнир за децу до четвртог разреда основне школе и најуспешнији на турниру добили су симболичне награде.

И. Кертец



Петлићи ФК „Слоге“
А Sloga labdarúgóklub legfiatalabbjai

Фудбалске лопте за децу са посебним потребама

У оквиру Дечје недеље, децу са посебним потребама из Дневног боравка у Чоки, посетили су представници Отворене забавне школе фудбала и уручили им фудбалске лопте. Пројекат Отворене забавне школе фудбала „Спорт-школа-полиција“ којим је обухваћено 200 ученика основних школа, реализује ФК „Чока“. Координатор пројекта, Саша Дулка каже да школа у Чоки ради већ десет година, а реализује се уз помоћ Данске амбасаде и организације ССПА. За разлику од претходних година, траје више месеци, а поред школске деце и подмлатка фудбалског клуба, укључена су и деца са посебним потребама из Дневног боравка Центра за социјални рад у Чоки и први пут представници полиције, који су приказали опрему, говорили о сузбијању насиља на спортским приредбама и фер-плеју.

— Циљеви су сузбијање конфликта, криминала и насиља у школама и спортским теренима, унапређење степена образовања деце, квалитетније коришћење слободног времена, дружење, учење о здравом животу преко спорта, афирмација фер-плеја и зближавање између полиције, школе и спорта, — изјавио је Саша Дулка.

Деца из Дневног боравка су представницима Забавне школе фудбала поклонили фигурице које су сама направила.

Н. Колунџија



Представници Забавне школе фудбала и полиције у Дневном боравку деце са посебним потребама
А футболска школа и а редорскаг кепвиселџи
а Nappali Központ fiataljaival

Futball-labdák a fogyatékkal élő gyermekeknek

A gyermekhét alkalmából a csókai futballiskola képviselői futball-labdákkal ajándékozták meg a fogyatékkal élő gyermekeket és fiatalokat a Nappali Központban. A Központ fiataljai viszonzásul maguk készítette emléktárgyakkal lepték meg vendégeiket.

A Dán Nagykövetség és az SSPA szervezete által támogatott, Nyitott, szórakoztató futballiskola elnevezésű projektet a Csóka labdarúgóklub mintegy 200 általános iskolás diák részvételével valósítja meg. Saša Dulka, a projekt koordinátora elmondta, hogy Csókán már tíz éve működik a focisuli. Az előző évektől eltérően az idén a futballiskola több hónapig tart, és bekapcsolódtak a rendőrök és a fogyatékkal élő fiatalok is.

— Célunk a konfliktusok, a bűnözés és az erőszak megszüntetése az iskolákban és a sportpályákon; lehetőséget adni a gyerekeknek, hogy szabadidejüket hasznosan töltsék el; az egészséges életmódra nevelés a sport segítségével, valamint szorosabbra fűzni a kapcsolatot a rendőrség, a sport és az iskola között — mondta Saša Dulka.

N. Kolundžija